叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 二十幅画(twenty Drawings) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

二十幅画(Twenty Drawings)

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , ['frʌntɪspiːs]
TOWARDS THE INFINITE , Frontispiece
向 这 无限 , 卷首插图

迈向无限，卷首插图

['twenti] ['drɔɪŋz]
TWENTY DRAWINGS
二十 图画

二十幅画

[baɪ] [kɑː'liːl] [dʒɪ'brɑːn]
BY KAHLIL GIBRAN
经过 卡利尔 纪伯伦

作者：纪伯伦

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [baɪ] ['ælɪs] ['ræfeɪəl]
WITH AN INTRODUCTORY ESSAY BY ALICE RAPHAEL
和 一个 引言 散文 经过 爱丽丝 拉斐尔

本书附有爱丽丝·拉斐尔撰写的导言

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['ælfred] · [ə; eɪ] · ['nɑːpf, 'nɑːf]
ALFRED · A · KNOPF
阿尔弗雷德 · 一个 · 克诺夫

阿尔弗雷德·A·克诺夫

-
MCMXIX
-

1919年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1919 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

['ælfred] [ə; eɪ] . ['nɑːpf, 'nɑːf] , [ɪŋk] .
ALFRED A . KNOPF , Inc .
阿尔弗雷德 一个 . 克诺夫 , 公司 .

ALFRED A. KNOPF 公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[pleɪts]
PLATES
盘子

盘子

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , ['frʌntɪspiːs]

Towards	**the**	**Infinite**	**,**	**Frontispiece**
向	这	无限	,	卷首插图

迈向无限，卷首插图

[ðə; ði] ['greɪtər] [self]

The	**Greater**	**Self**
这	更大的	自己

更高的自我

[ðə; ði][blaɪnd]

The	**Blind**
这	瞎的

盲人

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

The	**Mountain**
这	山

山

[flaɪt]

Flight
航班

航班

['sentɔːr] [ænd; ənd] [tʃaɪld]

Centaur	**and**	**Child**
半人马	和	孩子

半人马和孩子

[ˌʌp'lɪftɪd]

Uplifted
提升

提升

[ðə; ði] [rɑːk]

The	**Rock**
这	岩石

巨石强森

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl]

The	**Waterfall**
这	瀑布

瀑布

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]

The	**Burden**
这	负担

负担

[ðə; ði] [greɪt] ['lɔːŋɪŋ]

The	**Great**	**Longing**
这	伟大的	渴望

伟大的渴望

[veɪld] [feɪs]

Veiled	**Face**
含蓄	脸

蒙面的脸

['kruːsəˌfaɪd]

Crucified
被钉在十字架上

被钉十字架

[kəm'pæʃ(ə)n]
Compassion
同情

同情

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l]
The **Triangle**
这 三角形

三角

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
The **Struggle**
这 斗争

斗争

[ðə; ði] [greɪt] [ə'ləunis]
The **Great** **Aloneness**
这 伟大的 孤独

巨大的孤独

['wʊmən] [wɪð; wɪθ]['gɑ:rmənt]
Woman **With** **Garment**
女士 和 服装

身着长袍的女人

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
Mother **and** **Child**
母亲 和 孩子

母子

['ɪnərmoʊst]
Innermost
最内层

最内层

[ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [kɑ:'li:l] [dʒɪ'brɑ:n]
ON **THE** **ART** **OF** **KAHLIL** **GIBRAN**
在 这 艺术 的 卡利尔 纪伯伦

论纪伯伦的艺术

“ [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['fɔ:rmər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə][pɑ:'sterəti] .
“ **The** **lives** **of** **former** **generations** **are** **a** **lesson** **to** **posterity** **.**
“ 这 生活 的 以前的 几代人 是 一个 课 到 后人 .

“前人的生活是给后人的教训。”

” [ðɪs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['vɑ:ljəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mæstərpi:s]
” **This** **quotation** **from** **the** **volume** **which** **is** **currently** **accepted** **as** **the** **masterpiece**
” 这 引述 从 这 体积 哪个 是 现在 公认 作为 这 杰作
[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ærəbɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
of **ancient** **Arabic** **literature** **,**
的 古老的 阿拉伯 文学 ,

“这段引文出自目前公认为古代阿拉伯文学杰作的这部著作，

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ,
The **Thousand** **and** **One** **Nights** **,**
这 千 和 一 夜晚 ,

《一千零一夜》

[sə:vz] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['pærəˌfreɪzd] [fɔ:rm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]

serves	in	a	slightly	paraphrased	form	as	a	fitting	introduction	to	the	work	of
服务	在	一个	轻微地	改写	形式	作为	一个	配件	介绍	到	这	工作	的

[ðə; ði][moʊst] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] ['ɑ:rtɪst][ænd; ənd]['poʊət][ʌv; əv]['mɑ:dərn][ə'reɪbiə] — [kɑ:'li:l][dʒɪ'brɑ:n] .

the	most	authoritative	artist	and	poet	of	modern	Arabia	—	Kahlil	Gibran	.
这	最多	权威性	艺术家	和	诗人	的	现代的	阿拉伯	—	卡利尔	纪伯伦	.

稍加改写，便可作为现代阿拉伯最权威的艺术家和诗人——卡里·纪伯伦作品的恰当介绍。

[ɪn][ðə; ði] [nɪr] [i:st] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [hu:z] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['ærəbɪk]

In	the	near	East	there	are	over	a	hundred	million	whose	native	language	is	Arabic
在	这	靠近	东方	那里	是	超过	一个	百	百万	谁	本国的	语言	是	阿拉伯

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][dʒɪ'brɑ:n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

and	the	poetry	of	Gibran	has	become	so	incorporated	with	the	national
和	这	诗	的	纪伯伦	有	变得	所以	公司	和	这	国家的

[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wʌn][ɪz][nɑ:t] [kwoʊtɪŋ] ['laɪtli] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði][wɜ:rks]

traditions	of	these	people	that	one	is	not	quoting	lightly	in	saying	that	“	the	works
传统	的	这些	人们	那	一	是	不是	引用	轻轻	在	说	那	“	这	作品

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə][pɑ:'sterəti] .

of	the	present	generation	are	a	lesson	to	posterity	.
的	这	展示	一代	是	一个	课	到	后人	.

在近东，有超过一亿人以阿拉伯语为母语，纪伯伦的诗歌已经融入了这些民族的传统之中，因此，毫不夸张地说，“当代人的作品是给后世的教训”。

” [bʌt; bət][dʒɪ'brɑ:n][ðə; ði]['poʊət] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ə'reɪbiən][wɜ:rld][ʌv; əv]

”	But	Gibran	the	poet	,	who	has	been	known	to	the	Arabian	world	of
”	但	纪伯伦	这	诗人	,	WHO	有	到过	已知	到	这	阿拉伯	世界	的

['letərz] [æz; əz]['poʊət] ,

letters	as	poet	,
信件	作为	诗人	,

“但是，在阿拉伯文学界以诗人著称的诗人纪伯伦，

['krɪtɪk][ænd; ənd][hɪ'stɔ:riən][fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['jɪrz] ,

critic	and	historian	for	twenty	-	four	years	,
评论家	和	历史学家	为了	二十	-	四	年	,

二十四年来一直担任评论家和历史学家，

[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ri:dɪŋ] ['pʌblɪk][baɪ][hɪz; ɪz] [bʊk] “ [ðə; ði]

has	already	been	introduced	to	the	English	reading	public	by	his	book	“	The
有	已经	到过	介绍	到	这	英语	阅读	民众	经过	他的	书	“	这

['mædmən] ,

Madman	,
狂人	,

他的著作《疯子》已经向英国读者介绍了他。

” [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊəmz][ænd; ənd] ['pærəblz] ,

”	a	collection	of	poems	and	parables	,
”	一个	收藏	的	诗歌	和	寓言	,

“诗歌和寓言集”，

[sʌm; səm][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rks][ɪn]['ærəbɪk][ænd; ənd] ['ʌðər]

some	translated	by	him	for	his	own	works	in	Arabic	and	others
一些	翻译	经过	他	为了	他的	自己的	作品	在	阿拉伯	和	其他的

['rɪt(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['flu:ənsi][ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv]

written	directly	in	English	with	an	admirable	fluency	and	command	of
书面	直接地	在	英语	和	一个	令人钦佩的	流利度	和	命令	的

[ðə; ði] ['westərn] [tʌŋ] .

the	Western	tongue	.
这	西	舌头	.

有些是他用阿拉伯语为自己的作品翻译的，有些则是他直接用英语写成的，英语流利，对西方语言的掌握令人钦佩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɪ'brɑːn][ðə; ði]['peɪntər] [huːz] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər][nɑʊ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

It	is	Gibran	the	painter	whose	drawings	are	now	being	brought	to	the	attention
它	是	纪伯伦	这	画家	谁	图画	是	现在	存在	带来	到	这	注意力

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] [wɪl]

of	his	American	audience	and	the	following	interpretation	of	his	art	will
的	他的	美国人	观众	和	这	下列的	解释	的	他的	艺术	将要

[pər'hæps] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['evər] [ɪn'trænsɪŋ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːməniz]

perhaps	serve	as	a	clue	to	the	ever	entrancing	mystery	of	the	harmonies
也许	服务	作为	一个	线索	到	这	曾经	迷人的	神秘	的	这	和声

[ænd; ənd] ['dɪsənəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .

and	dissonances	which	exist	between	the	East	and	the	West	.
和	不和谐音	哪个	存在	之间	这	东方	和	这	西方	.

画家纪伯伦的画作如今正引起美国观众的关注，以下对他的艺术的解读或许能为解开东西方之间存在的和谐与不和谐这一永恒的谜团提供线索。

[kɑː'liːl][dʒɪ'brɑːn][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['lebənɑːn][ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz]

Kahlil	Gibran	was	born	in	Mt	.	Lebanon	and	although	he	has
卡利尔	纪伯伦	曾是	出生	在	公吨	.	黎巴嫩	和	虽然	他	有

[dɪ'lɪbərətli] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][ænd; ənd][ɪts]['sɜːrdʒɪŋ]

deliberately	chosen	to	identify	himself	with	the	new	world	and	its	surging
故意地	选定	到	确认	他自己	和	这	新的	世界	和	它是	滔滔

['prɔːbləms] ,

problems	,
问题	,

卡里·纪伯伦出生于黎巴嫩山，尽管他刻意选择将自己与新世界及其不断涌现的问题联系起来，

[hɪz; ɪz] [əfɪl'ɪeɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['sirɪr] [fɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ɪn] [ðɪs]

his	affiliations	with	Syria	form	such	a	vital	part	of	his	life	that	in	this
他的	隶属关系	和	叙利亚	形式	这样的	一个	必不可少的	部分	的	他的	生活	那	在	这

['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][lɪŋks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː]

instance	it	seems	as	if	the	links	between	the	old	world	and	the	new
实例	它	似乎	作为	如果	这	链接	之间	这	老的	世界	和	这	新的

[wɜːr; wər]['ædmərəbli] ['fɔrdʒd] [ænd; ənd] ['ædɪkwətli] ['tempərd] .

were	admirably	forged	and	adequately	tempered	.
是	令人钦佩地	锻造	和	充分	淬火	.

他与叙利亚的联系是他生活中如此重要的一部分，以至于在这种情况下，旧世界和新世界之间的联系似乎得到了令人钦佩的建立和充分的调和。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['sɪriən] [ænd; ənd] [ðæt]

Despite	the	fact	that	he	feels	himself	to	be	essentially	a	Syrian	and	that
尽管	这	事实	那	他	感觉	他自己	到	是	本质上	一个	叙利亚	和	那

[hiː; hi][ɪz] [ə'kleɪmd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'θɔːrəteɪtɪv] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ærəbɪk]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]

he	is	acclaimed	as	the	authoritative	spokesman	for	the	Arabic	people	in	the
他	是	备受赞誉	作为	这	权威性	发言人	为了	这	阿拉伯	人们	在	这

['ælaɪd][aːts] ,

allied	arts	,
盟军	艺术	,

尽管他自认为本质上是叙利亚人，并且被誉为阿拉伯民族在相关艺术领域的权威代言人，

[dʒɪ'brɑːn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪz]

Gibran	belongs	to	the	world	outside	of	nationalistic	interests	and	his	art	is
纪伯伦	属于	到	这	世界	外部	的	民族主义	兴趣	和	他的	艺术	是

[ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

a	product	of	a	deep	sympathy	with	the	problems	which	constitute	the	moving
一个	产品	的	一个	深的	同情	和	这	问题	哪个	构成	这	移动

['kɜːrənt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ɔːl][neiʃəns][ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ɔːl]['eɪdʒɪz] .

current	of	life	in	all	nations	and	throughout	all	ages	.
当前的	的	生活	在	全部	国家	和	自始至终	全部	年龄	.

纪伯伦属于民族主义利益之外的世界，他的艺术源于他对构成所有国家和所有时代生活潮流的各种问题的深刻同情。

[hɪz; ɪz]['poʊətri][ɪz][ə; eɪ][blend][ʌv; əv]['eɪnʃənt]['ɪmɪdʒəri] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔɪnjənt]['aɪrəni][ʌv; əv]

His	poetry	is	a	blend	of	ancient	imagery	coupled	with	the	poignant	irony	of
他的	诗	是	一个	混合	的	古老的	图像	耦合	和	这	令人心酸的	讽刺	的

['mɑːdərn][ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ,

modern	introspection	,
现代的	内省	,

他的诗歌融合了古代意象和现代反思中辛酸的讽刺意味。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['fæntəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	painting	is	also	a	product	of	the	abundant	phantasies	of	the
和	他的	绘画	是	还	一个	产品	的	这	丰富	幻想	的	这

['ɔːrient] [set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['skruːpjələs] [ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tek'niːk] [æz; əz][ðə; ði] [west]

Orient	set	forth	with	as	scrupulous	a	perfection	of	technique	as	the	West
东方	放	前进	和	作为	一丝不苟的	一个	完美	的	技术	作为	这	西方

[hæz; həz]['evər] [prə'duːst] .

has	ever	produced	.
有	曾经	生产	.

他的绘画作品也是东方丰富想象力的产物，其技法之精湛完美，堪称西方艺术史上的巅峰之作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [blend][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntər] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz][wɜːrk][stænd]

It	is	this	blend	of	the	poet	and	the	painter	which	makes	his	work	stand
它	是	这	混合	的	这	诗人	和	这	画家	哪个	制作	他的	工作	站立

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːdərn]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ]

apart	from	the	modern	poetry	of	the	East	which	we	have	come	to	know
除	从	这	现代的	诗	的	这	东方	哪个	我们	有	来	到	知道

[ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [tə'gɔː] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

in	the	work	of	Tagore	for	instance	,
在	这	工作	的	泰戈尔	为了	实例	,

正是诗人与画家的这种融合，使他的作品与我们所熟知的东方现代诗歌（例如泰戈尔的作品）截然不同。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['seprəts] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]

and	which	separates	his	painting	from	the	traditional	conception	of	Oriental
和	哪个	分离	他的	绘画	从	这	传统的	概念	的	东方

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

这使他的绘画与传统的东方艺术观念截然不同。

[fɔːr; fər][dʒɪ'brɑːn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪliəl] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['sirɪr] ,

For	Gibran	,	in	spite	of	his	filial	allegiance	to	Syria	,
为了	纪伯伦	,	在	尽管如此	的	他的	孝	忠诚	到	叙利亚	,

尽管纪伯伦对叙利亚怀有孝心，但

[ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][kɑːz'mɑːpəlɪs] — [ðæt]['evər]['muːvɪŋ] [relm] ,

is	a	citizen	of	the	land	of	Cosmopolis	—	that	ever	moving	realm	,
是	一个	公民	的	这	土地	的	世界主义	—	那	曾经	移动	领域	,

是宇宙之都——那个永不停歇的国度——的公民，

['sʌmwʌt] [laɪk][ðə; ði]['feɪbld]['aɪlənd][ʌv; əv][æt'læntɪs] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]

somewhat	like	the	fabled	island	of	Atlantis	,	which	belongs	to	all	times	and
有些	喜欢	这	传说中的	岛	的	亚特兰蒂斯	,	哪个	属于	到	全部	时代	和

[tuː; tə][noʊ][pər'tɪkjələr] [pleɪs] ;

to	no	particular	place	;
到	不	特别的	地方	;

有点像传说中的亚特兰蒂斯岛，它属于所有时代，而不属于任何特定的地点；

[soʊ] [ðæt] [dʒɪ'brɑːn] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [riːd] ['poʊət][ʌv; əv]['mɑːdərn][ə'reɪbiə] ,

so	that	Gibran	,	besides	being	the	most	widely	read	poet	of	modern	Arabia	,
所以	那	纪伯伦	,	除了	存在	这	最多	广泛	读	诗人	的	现代的	阿拉伯	,

因此，纪伯伦除了是现代阿拉伯世界读者最多的诗人之外，

[ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['kloʊsli] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['pærɪs] .

is	also	closely	affiliated	with	Paris	.
是	还	密切	附属	和	巴黎	.

与巴黎也有着密切的联系。

[ðer; ðər][hi:; hi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn][ænd; ənd][hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑ:n][ə; eɪ]

There	he	worked	with	Rodin	and	he	exhibited	at	the	Salon	a
那里	他	工作	和	罗丹	和	他	展出	在	这	沙龙	一个

['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɔ:trɪts] ,

series	of	portraits	,
系列	的	肖像	,

他在那里与罗丹共事，并在沙龙展出了一系列肖像画。

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] [də'busi:] , [rɔ'stɑnd] , ['serə] ['bɜ:nhɑ:rt] , [ænd; ənd]['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn][hɪm'self] , [hu:]

which	included	Debussy	,	Rostand	,	Sarah	Bernhardt	,	and	Rodin	himself	,	who
哪个	包括	德彪西	,	罗斯坦德	,	莎拉	伯恩哈特	,	和	罗丹	他自己	,	WHO

[sed] :

said	:
说	:

其中包括德彪西、罗斯丹、莎拉·伯恩哈特，以及罗丹本人，罗丹曾说过：

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [els] [ɪn] [hu:m] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd]['poʊətri][ɑ:r; ər][soʊ] [lɪŋkt] [tə'geðər]

“	I	know	of	no	one	else	in	whom	drawing	and	poetry	are	so	linked	together
“	我	知道	的	不	一	别的	在	谁	绘画	和	诗	是	所以	链接	一起

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nu:] [bleɪk] .

as	to	make	him	a	new	Blake	.
作为	到	制作	他	一个	新的	布莱克	.

“我认识的人中，没有谁能像他那样将绘画和诗歌如此紧密地联系在一起，使他成为新的布莱克。”

” [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

”	His	sensitive	appreciation	of	the	interrelation	of	the	arts	enables	him	to
”	他的	敏感的	欣赏	的	这	相互关系	的	这	艺术	启用	他	到

[bi:; bi][ðə; ði] ['spoʊksmən] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]

be	the	spokesman	for	the	genius	of	the	Arabic	people	to	whom	the
是	这	发言人	为了	这	天才	的	这	阿拉伯	人们	到	谁	这

['westərn] [wɜ:rld] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] ,

Western	world	owes	a	debt	which	it	is	only	beginning	now	to	appreciate	,
西	世界	欠款	一个	债务	哪个	它	是	仅有的	开始	现在	到	欣赏	,

“他对艺术之间相互关系的敏锐理解，使他能够成为阿拉伯民族天才的代言人，西方世界对阿拉伯民族的天才负有恩情，而西方世界现在才开始意识到这一点。”

[ænd; ənd][noʊ]['poʊət][ʌv; əv]['fɔ:rmər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [hæz; həz] [dʌn] [mɔ:r] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]

and	no	poet	of	former	generations	has	done	more	to	bring	about	a
和	不	诗人	的	以前的	几代人	有	完毕	更多的	到	带来	关于	一个

['kloʊzər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən][kɑ:'li:l][dʒɪ'brɑ:n] .

closer	understanding	between	the	East	and	the	West	than	Kahlil	Gibran	.
更近	理解	之间	这	东方	和	这	西方	比	卡利尔	纪伯伦	.

在促进东西方相互理解方面，前几代诗人中没有谁比卡里·纪伯伦做得更多。

[tə'gɔ:] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [bi'lɔŋz] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə]['ɪndiə] .

Tagore	,	for	instance	,	belongs	exclusively	to	India	.
泰戈尔	,	为了	实例	,	属于	只	到	印度	.

例如，泰戈尔完全属于印度。

['weðər] [wi:; wi] [ri:d] [hɪm; ɪm][ɔ:r][nɑ:t] — ['weðər] [wi:; wi] [ɪn'kɔ:rpəreɪt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ðæt]

Whether	we	read	him	or	not	—	whether	we	incorporate	his	work	with	that
无论	我们	读	他	或者	不是	—	无论	我们	包含	他的	工作	和	那

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɑ:dərn] [sku:lz] ,

of	other	modern	schools	,
的	其他	现代的	学校	,

无论我们是否阅读他的作品——无论我们是否将他的作品与其他现代学派的作品结合起来，

[ˌnevərðə'les] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [tə'gɔ:] [tu:; tə]['ɪndiə] .

nevertheless	**this**	**does**	**not**	**affect**	**the**	**value**	**of**	**Tagore**	**to**	**India**	**.**
尽管如此	这	做	不是	影响	这	价值	的	泰戈尔	到	印度	.

但这并不影响泰戈尔对印度的价值。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][kɑ:z'mɑ:pəlɪs][nɔ:r] [dʌz] [hi:; hi][lend][hɪz; ɪz]

For	**he**	**has**	**not**	**lived**	**in**	**the**	**land**	**of**	**Cosmopolis**	**nor**	**does**	**he**	**lend**	**his**
为了	他	有	不是	居住地	在	这	土地	的	世界主义	也不	做	他	借	他的

['ɪntrəsts] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['ɪrə][ɪn] ['westərn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

interests	**to**	**the**	**new**	**era**	**in**	**western**	**literature**	**.**
兴趣	到	这	新的	时代	在	西	文学	.

因为他既没有生活在世界之都，也没有把自己的兴趣投入到西方文学的新时代。

[bʌt; bət][dʒɪ'brɑ:n][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ] ['westərn] [a:ts][ænd; ənd] ['letərz]

But	**Gibran**	**has**	**chosen**	**to**	**co**	**-**	**operate**	**with**	**Western**	**arts**	**and**	**letters**
但	纪伯伦	有	选定	到	合作	-	操作	和	西	艺术	和	信件

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] “ ['stætɪk] ['kʌltʃər] ” [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]

and	**his**	**faith**	**in**	**the**	**development**	**of**	**our**	**“**	**static**	**culture**	**”**	**is**	**indeed**	**a**
和	他的	信仰	在	这	发展	的	我们的	“	静止的	文化	”	是	的确	一个

['les(ə)n][tu:; tə][pɑ:'sterəti] .

lesson	**to**	**posterity**	**.**
课	到	后人	.

但纪伯伦选择与西方艺术和文学合作，他对我们“停滞的文化”发展的信念，的确是给后世的一个教训。

[hi:; hi][hæz; həz] [sə'rendərd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['li:dər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr]

He	**has**	**surrendered**	**his**	**position**	**as**	**a**	**leader**	**in**	**the**	**world**	**of**	**the**	**near**
他	有	投降	他的	位置	作为	一个	领导者	在	这	世界	的	这	靠近

[i:st] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk]['pi:p(ə)l][tu:; tə]

East	**in**	**order**	**to**	**bring**	**the**	**traditions**	**and**	**genius**	**of**	**the**	**Arabic**	**people**	**to**
东方	在	命令	到	带来	这	传统	和	天才	的	这	阿拉伯	人们	到

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] .

the	**attention**	**of**	**the**	**Western**	**world**	**.**
这	注意力	的	这	西	世界	.

他放弃了近东世界领导人的地位，以便将阿拉伯人民的传统和智慧介绍给西方世界。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['kɔmənˌteɪtəz] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['aʊər; ɑ:r] [det] [ɪn]

And	**although**	**commentators**	**have**	**long**	**since**	**acknowledged**	**our**	**debt**	**in**
和	虽然	评论员	有	长的	自从	已确认	我们的	债务	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tu:; tə][ðə; ði]['ærəbz] ,

literature	**to**	**the**	**Arabs**	**,**
文学	到	这	阿拉伯人	,

尽管评论家们早已承认我们在文学方面对阿拉伯人负有责任，

[hu:] [ˌɪntrə'du:st] [raɪm] ['ɪntu:] ['jʊrəp] ['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

who	**introduced**	**rhyme**	**into**	**Europe**	**over**	**a**	**thousand**	**years**	**ago**	**,**
WHO	介绍	韵	进入	欧洲	超过	一个	千	年	前	,

一千多年前将韵律引入欧洲的人，

[ænd; ənd][hɪs'tɔ:rɪənz][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	**historians**	**have**	**admitted**	**the**	**impetus**	**which**	**was**	**given**	**to**	**the**
和	历史学家	有	承认	这	动力	哪个	曾是	给定	到	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][baɪ]['ærəbɪk] [fɪ'lɒsəfəz] ,

sciences	**by**	**Arabic**	**philosophers**	**,**
科学	经过	阿拉伯	哲学家	,

历史学家也承认，阿拉伯哲学家对科学发展起到了推动作用。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌjuː 'es][ɪn] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

yet	it	remains	the	task	of	a	modern	to	introduce	us	in	painting	to	the
然而	它	遗迹	这	任务	的	一个	现代的	到	介绍	我们	在	绘画	到	这

[væst][poʊ'etɪkl] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən]

vast	poetical	conceptions	which	constitute	a	part	of	the	heritage	of	the	Arabian
广阔的	诗意的	概念	哪个	构成	一个	部分	的	这	遗产	的	这	阿拉伯

[reɪs] [maɪnd] .

race	mind	.
种族	头脑	.

然而，现代艺术家的任务仍然是通过绘画向我们介绍构成阿拉伯民族精神遗产一部分的广阔的诗意概念。

[kɑː'liːl][dʒɪ'brɑːn][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Kahlil	Gibran	is	one	of	the	artists	who	are	engaged	in	the	struggle	between	the
卡利尔	纪伯伦	是	一	的	这	艺术家	WHO	是	已订婚的	在	这	斗争	之间	这

[oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ,

old	and	the	new	,
老的	和	这	新的	,

卡里·纪伯伦是参与新旧交替斗争的艺术家之一。

[ɔːr][æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [taɪmz] , [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wʌz; wəz] [tɜːm] ,

or	as	in	other	times	,	the	conflict	was	termed	,
或者	作为	在	其他	时代	,	这	冲突	曾是	称为	,

或者像以往一样，这场冲突被称为：

[ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['klæsɪk][ænd; ənd][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['tendənsiz]

the	oscillation	between	the	classic	and	the	romantic	tendencies
这	振荡	之间	这	经典的	和	这	浪漫的	倾向

古典主义与浪漫主义倾向之间的摇摆

[ɪn][ɑːrt] .

in	art	.
在	艺术	.

在艺术领域。

[æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][roʊ'mæntəsɪst] ,

As	a	poet	,	he	is	a	Romanticist	,
作为	一个	诗人	,	他	是	一个	浪漫主义者	,

作为诗人，他是一位浪漫主义诗人。

['muːvɪŋ] [ə'brest] [ðə; ði][taɪmz][ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kiːnli] [ˌænə'lɪtɪk]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

moving	abreast	the	times	and	incorporating	the	keenly	analytic	spirit	of	our
移动	并排	这	时代	和	合并	这	敏锐地	分析	精神	的	我们的

[eɪdʒ]['ɪntuː][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pærəbl] [ɔːr][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['rɪðmɪk] [proʊz] .

age	into	the	ancient	parable	or	the	simple	form	of	rhythmic	prose	.
年龄	进入	这	古老的	寓言	或者	这	简单的	形式	的	节奏	散文	.

与时俱进，将我们这个时代敏锐的分析精神融入到古老的寓言故事或节奏散文的简单形式中。

[bʌt; bət][ɪn] ['peɪntɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['klæsɪsɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk] [oʊz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪndɪŋz]

But	in	painting	he	is	a	Classicist	and	his	work	owes	more	to	the	findings
但	在	绘画	他	是	一个	古典主义者	和	他的	工作	欠款	更多的	到	这	发现

[ʌv; əv][ˌdiː 'eɪ]['vɪntʃi(ː)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə]['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][ɪn'sɜːdʒənts] .

of	da	Vinci	than	it	does	to	any	of	our	modern	insurgents	.
的	达	文西	比	它	做	到	任何	的	我们的	现代的	叛乱分子	.

但在绘画方面，他是一位古典主义者，他的作品更多地借鉴了达·芬奇的发现，而不是我们任何一位现代革新者。

[ðʌs] [dʒɪ'brɑːn][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'setɪŋ] ['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	Gibran	is	also	caught	in	the	struggle	which	is	the	besetting	problem	of	the
因此	纪伯伦	是	还	捕捉	在	这	斗争	哪个	是	这	被包围	问题	的	这

[wɜːrld] [tə'deɪ] ,

world	today	,
世界	今天	,

因此，纪伯伦也身陷于当今世界面临的棘手问题之中。

[ðə; ði] [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪrə] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈdʒʌst][ðə; ði] [ɪmˈperɪʃəbl] [ˈlegəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	reconstruction	of	an	era	which	will	adjust	the	imperishable	legacy	of	the
这	重建	的	一个	时代	哪个	将要	调整	这	不朽的	遗产	的	这

[oʊld][wɜːrld] ,

old	world	,
老的	世界	,

重建一个时代，以调整旧世界不朽的遗产。

[ðə; ði] [ˈklæsɪk] [trəˈdɪʃnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈevər] [ɪˈvɑːlvɪŋ] ,

the	classic	traditions	,	with	the	ever	evolving	,
这	经典的	传统	,	和	这	曾经	演变	,

经典传统，以及不断发展的

[ˈflʌktʃueitiŋ] [ˈtendənsiz] [ɪn][ɑːrt] [wɪtʃ] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv] [truː] [roʊˈmæntɪsɪzəm] .

fluctuating	tendencies	in	art	which	constitute	the	essence	of	true	Romanticism	.
波动	倾向	在	艺术	哪个	构成	这	本质	的	真的	浪漫主义	.

艺术中不断变化的倾向构成了真正浪漫主义的本质。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkætəklɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌoʊvərˈwelmd] [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld][ænd; ənd][ɪz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˌjuː ˈes]

For	the	cataclysm	which	has	overwhelmed	our	world	and	is	causing	us
为了	这	灾难	哪个	有	不堪重负	我们的	世界	和	是	导致	我们

[tuː; tə] [ˌriːkənˈstrʌkt] [ˈaʊər; ɑːr][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [ˈbaʊndriz] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈtenɪts] ,

to	reconstruct	our	geographical	boundaries	and	political	tenets	,
到	重建	我们的	地理	边界	和	政治的	信条	,

这场席卷全球、迫使我们重建地理边界和政治原则的灾难，

[ˈɔːlsoʊ] [dɪˈmændz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˌriːkənˈstrʌkt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmɔːrəl][ˌvæljuːˈeɪʃənz][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈstændərdz]

also	demands	us	to	reconstruct	our	moral	valuations	and	our	standards
还	需求	我们	到	重建	我们的	道德	估值	和	我们的	标准

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

in	the	life	of	the	soul	,
在	这	生活	的	这	灵魂	,

也要求我们重建我们在灵魂生活中的道德价值观和标准，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːrt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] .

of	which	art	is	one	of	the	most	profound	manifestations	.
的	哪个	艺术	是	一	的	这	最多	深刻的	表现	.

其中艺术是最深刻的表现形式之一。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld]

And	as	we	think	back	upon	the	destruction	which	has	separated	the	world
和	作为	我们	思考	后退	之上	这	破坏	哪个	有	分开	这	世界

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [muːv] [təˈdeɪ] ,

with	which	we	were	familiar	from	the	world	in	which	we	move	today	,
和	哪个	我们	是	熟悉的	从	这	世界	在	哪个	我们	移动	今天	,

当我们回想起那场将我们熟悉的世界与我们今天所处的世界彻底割裂开来的毁灭性灾难时，

[wiː; wi] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkætəklɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ]

we	become	more	and	more	aware	of	the	cataclysm	which	has	so
我们	变得	更多的	和	更多的	意识到的	的	这	灾难	哪个	有	所以

[kəmˈpliːtli] [ˈʃætərd] [ˈaʊər; ɑːr] [fəˈlɑːsəfi] ,

completely	shattered	our	philosophies	,
完全地	破碎	我们的	哲学	,

我们越来越意识到这场彻底摧毁我们哲学体系的灾难。

[ˈdɔgməz][ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk] [bɪˈliːfs] .

dogmas	and	artistic	beliefs	.
教条	和	艺术	信仰	.

教条和艺术信仰。

[ə; eɪ]['sɑ:mbər]['bɜ:rd(ə)n][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

A	sombre	burden	has	descended	upon	the	shoulders	of	the	coming
一个	阴沉	负担	有	下降	之上	这	肩膀	的	这	未来

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

下一代肩负着沉重的负担。

[hu:z] [tæsk][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][wɜ:rld][æz; əz] [jet] [ɪn]['embrioʊ] — [ænd; ənd] ,

whose	task	it	is	to	create	a	world	as	yet	in	embryo	—	and	,
谁	任务	它	是	到	创造	一个	世界	作为	然而	在	胚胎	—	和	,

它的任务是创造一个尚处于萌芽阶段的世界——而且，

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r][a:ts][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [sʌtʃ] [ˌɪnspə'reiʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['kæməflɑ:ʒ] ,

if	our	arts	are	not	to	go	down	before	such	inspirations	as	the	camouflage	,
如果	我们的	艺术	是	不是	到	去	向下	前	这样的	灵感	作为	这	伪装	,

如果我们的艺术不想在伪装之类的灵感面前黯然失色，

[ænd; ənd] [ɪf] ['saɪəns] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['prɔstɪˌtu:tid] [tu:; tə] [sʌtʃ] [kri:'eɪʃənz] [æz; əz][ðə; ði][tæŋk] ,

and	if	science	is	not	to	be	prostituted	to	such	creations	as	the	tank	,
和	如果	科学	是	不是	到	是	卖淫	到	这样的	作品	作为	这	坦克	,

如果科学不被坦克之类的发明所玷污，

— [ɪf] [ə; eɪ]['noʊblɝ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['enərdʒi][ɪz] [jet] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt]['ɪntu:]

—	if	a	nobler	expression	of	energy	is	yet	to	redeem	man	from	the	pit	into
—	如果	一个	更高贵	表达	的	活力	是	然而	到	赎回	男人	从	这	坑	进入

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌktɪv] ['paʊər] [hæz; həz] [plʌndʒd] [hɪm; ɪm] ,

which	his	destructive	power	has	plunged	him	,
哪个	他的	破坏性的	力量	有	暴跌	他	,

——如果还有更高尚的能量表达方式能够将人类从其破坏性力量所造成的深渊中拯救出来，

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [hi:; hi][mʌst; məst] [ɪn'sensəbli] [tɜ:rn][tu:; tə] [nu:] [ænd; ənd]

then	in	the	period	of	reconstruction	he	must	insensibly	turn	to	new	and
然后	在	这	时期	的	重建	他	必须	无意识地	转动	到	新的	和

[mɔ:r] ['vaɪt(ə)l] [fɔ:rmz][ʌv; əv][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] .

more	vital	forms	of	self	-	expression	.
更多的	必不可少的	表格	的	自己	-	表达	.

然后，在重建时期，他必然会不知不觉地转向新的、更有活力的自我表达形式。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mi:nɪŋ] [kæn; kən]

Religion	in	the	traditional	meaning	can
宗教	在	这	传统的	意义	能

传统意义上的宗教可以

[noʊ][lɔ:ŋgər][lɪft][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][rʌt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] [ə'nʌðər] [fɔ:rm]

no	longer	lift	him	out	of	the	rut	of	his	suffering	and	only	in	another	form
不	更长	举起	他	出去	的	这	发情	的	他的	痛苦	和	仅有的	在	其他	形式

[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [pɔ:r'treɪ] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [dɪ'vaʊtli] ,

of	expression	which	will	portray	the	realities	of	the	soul	devoutly	,
的	表达	哪个	将要	写真	这	现实	的	这	灵魂	虔诚地	,

不再能将他从痛苦的泥沼中解救出来，只能以另一种虔诚的表达方式来描绘灵魂的真实面貌。

['i:ðər] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv][ɑ:rt] , ['saɪəns] [ɔ:r]['soʊʃ(ə)l] [kri:dz] ,

either	in	terms	of	art	,	science	or	social	creeds	,
任何一个	在	条款	的	艺术	,	科学	或者	社会的	信条	,

无论是从艺术、科学还是社会信条的角度来看，

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deθ] ['ægəni][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

will	he	be	able	to	effect	a	transition	between	the	death	agony	of	the	old
将要	他	是	有能力的	到	影响	一个	过渡	之间	这	死亡	痛苦	的	这	老的

[wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði]['træveɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] .

world	and	the	travail	of	the	new	.
世界	和	这	劳作	的	这	新的	.

他能否促成旧世界垂死挣扎与新世界艰辛奋斗之间的过渡?

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] [trə'vɜːrs] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]

But	even	in	this	dark	traverse	through	which	we	are	passing	in	an	effort	to
但	甚至	在	这	黑暗的	横穿	通过	哪个	我们	是	通过	在	一个	努力	到

[wɪn][ə; eɪ] [njuər] [laɪf][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

win	a	newer	life	as	our	own	,
赢	一个	较新的	生活	作为	我们的	自己的	,

但即便在我们努力争取获得新生、重获新生的这段黑暗旅程中，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['dʒəːmineitiŋ] ['influənsiz] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [fɔːr'ʃædoʊ] [ðə; ði][ɑːrt]

we	are	aware	of	certain	germinating	influences	which	already	foreshadow	the	art
我们	是	意识到的	的	肯定	发芽	影响	哪个	已经	伏笔	这	艺术

[ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

of	the	future	,
的	这	未来	,

我们意识到某些正在萌芽的影响因素，它们已经预示着未来艺术的发展方向。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪst][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ɪ'vælju:ˌeɪtəd, iː'vælju:ˌeɪtəd][ɪn]

so	that	the	productions	of	an	artist	can	never	be	evaluated	in
所以	那	这	作品	的	一个	艺术家	能	绝不	是	评估	在

[tɜːrmz][ʌv; əv][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'loʊn][bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] ['meʒərd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

terms	of	self	-	expression	alone	but	must	be	measured	by	their	relation	to
条款	的	自己	-	表达	独自的	但	必须	是	测量	经过	他们的	关系	到

[ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt] .

the	organic	processes	of	which	they	are	an	integral	part	.
这	有机的	流程	的	哪个	他们	是	一个	不可缺少的	部分	.

因此，不能仅仅从自我表达的角度来评价一位艺术家的作品，而必须从它们与构成其组成部分的有机过程的关系来衡量。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətɪv] [maɪnd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

To	the	interpretive	mind	,	for	instance	,
到	这	解释性的	头脑	,	为了	实例	,

例如，对于善于诠释的人来说，

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] ['kænɑːt][biː; bi][dʒʌdʒd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpaɪrə'teknɪkl] [dɪ'spleɪ][ʌv; əv]

the	destruction	of	Carthage	cannot	be	judged	as	a	pyrotechnical	display	of
这	破坏	的	迦太基	不能	是	评判	作为	一个	烟火	展示	的

['mɪlətəri] ['praʊəs] ,

military	prowess	,
军队	能力	,

迦太基的毁灭不能被视为一场炫耀军事实力的烟火表演。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ðæt][ækt] [geɪv]

for	that	which	is	significant	was	the	impetus	of	change	which	that	act	gave
为了	那	哪个	是	重要的	曾是	这	动力	的	改变	哪个	那	行为	给予

[tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

to	civilization	.
到	文明	.

真正重要的是，这一行为给文明带来了变革的动力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv]['sibə,liː] , [ðə; ði] [greɪt] ['mʌðər] ,

With	the	importation	of	the	cult	of	Cybele	,	the	great	Mother	,
和	这	输入	的	这	邪教	的	西布莉	,	这	伟大的	母亲	,

随着对伟大的母亲西布莉的崇拜的传入，

[roʊm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][də'rekt] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːntækt]

Rome	was	placed	in	direct	communication	with	the	East	and	a	contact
罗马	曾是	放置	在	直接的	沟通	和	这	东方	和	一个	接触

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɑːdərn][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

between	the	modern	and	the	ancient	world	was	firmly	established	.
之间	这	现代的	和	这	古老的	世界	曾是	牢牢	已确立的	.

罗马与东方建立了直接联系，现代世界与古代世界之间的联系由此牢固确立。

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [nɑːt]['oʊnli] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld]

Eventually	,	the	religion	and	the	art	of	the	East	not	only	acquired	a	foothold
最终	,	这	宗教	和	这	艺术	的	这	东方	不是	仅有的	获得	一个	立足点

,

,

,

最终，东方宗教和艺术不仅站稳了脚跟，

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv]['leɪtər]['roʊmən] ['kʌltʃər] ,

but	became	an	integral	part	of	later	Roman	culture	,
但	成为	一个	不可缺少的	部分	的	之后	罗马	文化	,

但它却成为了后来罗马文化不可或缺的一部分。

[soʊ] [ðæt] [roʊm] [wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][set] [aʊt]

so	that	Rome	was	conquered	by	that	which	centuries	before	it	had	set	out
所以	那	罗马	曾是	征服	经过	那	哪个	几个世纪	前	它	有	放	出去

[tuː; tə] [səb'duː] .

to	subdue	.
到	征服	.

因此，罗马最终被它几个世纪前立志征服的敌人征服了。

[ðə; ði]['roʊmənz][set] [aʊt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

The	Romans	set	out	to	conquer	a	rival	and	brought	back	the	religion	and
这	罗马书	放	出去	到	征服	一个	竞争对手	和	带来	后退	这	宗教	和

[ˌðer'baɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪvəlz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['paʊər] .

thereby	much	of	their	rival's	system	of	power	.
从而	很多	的	他们的	竞争对手的	系统	的	力量	.

罗马人征服对手时带回了他们的宗教，从而也带回了对手的大部分权力体系。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] ['prɑːses] [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] [bɪ'keɪm] [ˌfʌndə'mentəli]

In	this	way	a	process	which	on	the	surface	was	nationalistic	became	fundamentally
在	这	方式	一个	过程	哪个	在	这	表面	曾是	民族主义	成为	从根本上

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'gænɪk][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

a	part	of	the	organic	evolution	of	civilization	,
一个	部分	的	这	有机的	进化	的	文明	,

这样一来，一个表面上具有民族主义色彩的过程，从根本上来说就成为了文明有机演进的一部分。

[wɪtʃ] [ˌriːdɪ'rektid] [ðə; ði]['kʌltʃərəl] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ʌv; əv] [wʌt]

which	redirected	the	cultural	processes	of	a	nation	and	eventually	of	what
哪个	重定向	这	文化	流程	的	一个	国家	和	最终	的	什么

[wʌz; wəz] , [ðen] , [ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] .

was	,	then	,	the	modern	world	.
曾是	,	然后	,	这	现代的	世界	.

这改变了一个国家的文化进程，并最终改变了当时的现代世界。

[ðʌs] [ðə; ði][tɜːrm]['mɑːdərn]['luːzɪz][ɪts][kɔɪn]['vælјuː] [wen] [wiː; wi] [siː] [haʊ] ['laɪtli] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

Thus	the	term	modern	loses	its	coin	value	when	we	see	how	lightly	it	can	be
因此	这	学期	现代的	失败	它是	硬币	价值	什么时候	我们	看	如何	轻轻	它	能	是

['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm]['ɪrə][tuː; tə]['ɪrə] ,

shifted	from	era	to	era	,
转移	从	时代	到	时代	,

因此，当我们看到“现代”一词可以多么轻易地从一个时代转移到另一个时代时，“现代”一词就失去了它的价值。

[di'nəutɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv][aɪ'di:əz]['ræðər] [ðæn; ðən] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] .

denoting	**certain**	**types**	**of**	**ideas**	**rather**	**than**	**periods**	**of**	**time**	**.**
表示	肯定	类型	的	想法	相当	比	时期	的	时间	.

指的是某些特定类型的思想，而不是时间段。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [wɜ:rld][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['baʊndriz] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['pɜ:rsən(ə)l]

For	**the**	**life**	**of**	**the**	**inner**	**world**	**is**	**without**	**boundaries**	**other**	**than**	**personal**
为了	这	生活	的	这	内	世界	是	没有	边界	其他	比	个人的

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

limitations	**,**
限制	,

因为除了个人限制之外，内心世界的生活是没有界限的。

[wɪ'ðaʊt] ['næʃ(ə)nəl][ɔ:r][pər,tɪkjʊlə'rɪstɪk] ['ɪntrəsts] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wi:; wi][ˌvɑ:lən'terəli][ə'dɑ:pt] .

without	**national**	**or**	**particularistic**	**interests**	**other**	**than**	**those**	**we**	**voluntarily**	**adopt**	**.**
没有	国家的	或者	特殊主义	兴趣	其他	比	那些	我们	自愿	采纳	.

除了我们自愿选择的利益之外，我们不追求任何国家利益或特殊利益。

[wi:; wi] [ʃɪft] ['aʊər; ɑ:r][ɪ'moʊʃən(ə)l]['kɑ:ntents][ə'pɑ:n][ə; eɪ][wɜ:rd][laɪk] “ ['spɑ:rtəˌsaɪd] ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

We	**shift**	**our**	**emotional**	**contents**	**upon**	**a**	**word**	**like**	**“**	**Spartacide**	**”**	**and**	**it**
我们	转移	我们的	情绪	内容	之上	一个	单词	喜欢	“	斯巴达克赛德	”	和	它

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mɑ:dərn] [ɪ'kwɪvələnt] ;

becomes	**a**	**modern**	**equivalent**	**;**
变成	一个	现代的	相等的	;

我们赋予“斯巴达之死”这样的词语以情感内涵，它就变成了现代的等价物；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns] [kʌt] [ə'drɪft][frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɑ:nə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz]

it	**is**	**at**	**once**	**cut**	**adrift**	**from**	**its**	**original**	**connotation**	**and**	**it**	**becomes**
它	是	在	一次	切	漂流	从	它是	原来的	内涵	和	它	变成

['vaɪtəli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] .

vitally	**related**	**to**	**our**	**own**	**interests**	**and**	**feelings**	**.**
至关重要	有关的	到	我们的	自己的	兴趣	和	情怀	.

它立刻脱离了原本的含义，并与我们自身的兴趣和情感紧密相连。

[ɪn] [ʃɔ:rt] [ðə; ði][wɜ:rd] ,

In	**short**	**the**	**word**	**,**
在	短的	这	单词	,

简而言之，这个词

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l] ['flæʃɪz] [ðə; ði][pæst][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd]['pa:siz][ɑ:n][tu:; tə] ['mi:nɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

the	**symbol**	**flashes**	**the**	**past**	**to**	**life**	**and**	**passes**	**on**	**to**	**meaning**	**into**	**the**
这	象征	闪光灯	这	过去的	到	生活	和	通过	在	到	意义	进入	这

['prez(ə)nt][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] [si:k] [aʊt] [nu:] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pɑ:stʃəz] .

present	**in**	**order**	**to**	**stimulate**	**the**	**mind**	**to**	**seek**	**out**	**new**	**intellectual**	**pastures**	**.**
展示	在	命令	到	刺激	这	头脑	到	寻找	出去	新的	知识分子	牧场	.

该符号将过去重现，并将意义传递到现在，以激发人们的思维去探索新的知识领域。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl][ɪz]['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['prɔ:bləms][ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər]

For	**the**	**soul**	**is**	**occupied**	**with**	**but**	**a**	**few**	**problems**	**and**	**these**	**are**
为了	这	灵魂	是	占领	和	但	一个	很少	问题	和	这些	是

['sɪŋgjələrli] [fju:] .

singularly	**few**	**.**
单独地	很少	.

因为灵魂所关注的问题屈指可数，而且数量极其有限。

[laɪf] [ɪn][ɪts] [ˌelɪ'mentl] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv]

Life	**in**	**its**	**elemental**	**functioning**	**is**	**but**	**a**	**transformation**	**of**	**the**	**processes**	**of**
生活	在	它是	元素	功能	是	但	一个	转型	的	这	流程	的

[bɜ:rθ] , [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] .

Birth	**,**	**Love**	**and**	**Death**	**.**
出生	,	爱	和	死亡	.

生命的本质是出生、爱情和死亡过程的转化。

[ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æpitaits] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] ;

The	hunger	of	the	appetites	and	the	hunger	of	possession	;
这	饥饿	的	这	食欲	和	这	饥饿	的	拥有	;

欲望的饥渴和占有的饥渴;

[ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [fɔ:r; fər] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ; [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [lʌvd] ;

the	desire	for	adventure	and	the	fear	of	the	unknown	;	to	love	and	to	be	loved	;
这	欲望	为了	冒险	和	这	害怕	的	这	未知	;	到	爱	和	到	是	喜爱	;

对冒险的渴望和对未知的恐惧; 爱与被爱;

[aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'senʃ(ə)l] [sim'plisitiz] ,

out	of	these	essential	simplicities	,
出去	的	这些	基本的	简单性	,

从这些基本的简单性中,

[mæn] [hæz; həz] [i'rektid] [ðə; ði] [væst] [kəm'pleksitiz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ði:z] [ɪ'senʃ(ə)l] [sim'plisitiz] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [hu:] [si:ks] [ə; eɪ] [nu:] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['klʌtər] [ʌv; əv] [ri:'lɪdʒənz] ,

man	has	erected	the	vast	complexities	of	life	and	to	these	essential	simplicities	the	artist	must	return	who	seeks	a	new	means	of	expression	amidst	the	clutter	of	religions	,
男人	有	竖立	这	广阔的	复杂性	的	生活	和	到	这些	基本的	简单性	这	艺术家	必须	返回	WHO	寻找	一个	新的	方法	的	表达	在.....之中	这	杂物	的	宗教	,

人类构建了生活的庞大复杂性，而艺术家在宗教的纷繁复杂中寻求新的表达方式时，必须回归到这些本质的简单性。

[a:ts] [ænd; ənd] [mə'rælitiz] .

arts	and	moralities	.
艺术	和	道德	.

艺术与道德。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:rld] [kæn; kən] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [faɪnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [əb'dʒektɪv] ['peɪntɪŋ] .

Those	who	have	witnessed	the	disintegration	of	a	world	can	no	longer	find	satisfaction	in	objective	painting	.
那些	WHO	有	目击者	这	解体	的	一个	世界	能	不	更长	寻找	满意	在	客观的	绘画	.

那些亲眼目睹世界分崩离析的人，再也无法从客观的绘画中获得满足感。

[wʌt] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [trentʃ] ?

What	has	the	art	of	Messonier	to	say	to	a	man	who	has	lived	in	a	trench	?
什么	有	这	艺术	的	-	到	说	到	一个	男人	WHO	有	居住地	在	一个	沟	?

对于一个在战壕里生活过的人来说，梅索尼埃的艺术有什么意义?

[wʌt] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['wɔtəu; vɑ:'təu] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [men] [hu:] [hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] ['ʃræpnəl] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ?

What	has	the	art	of	Watteau	to	offer	to	men	who	have	experienced	shrapnel	or	the	submarine	?
什么	有	这	艺术	的	华托	到	提供	到	男人	WHO	有	经验丰富的	弹片	或者	这	潜艇	?

对于那些经历过弹片袭击或潜艇事故的人来说，华托的艺术能带来什么?

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌverə'ni:z] [wɜ:rkt] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] [ri'ælitiz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [di'piktid] ;

We	know	that	Veronese	worked	amidst	the	voluptuous	realities	which	he	depicted	;
我们	知道	那	维罗纳	工作	在.....之中	这	丰满的	现实	哪个	他	描绘	;

我们知道，委罗内塞是在他所描绘的那种充满感官享受的现实环境中进行创作的;

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['wɔtəu; vɑ:'təu] ['fæntəˌzi:d] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][ˌʃepər'desˌ'ʃepərdəs]

we	know	that	Watteau	phantasied	the	shepherd	and	shepherdess
我们	知道	那	华托	幻想	这	牧羊人	和	牧羊女

[ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] ,

exquisitely	,
精美绝伦	,

我们知道华托对牧羊人和牧羊女的描绘非常精妙。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˌju: 'es] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['mɪrli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts][hɪ'stɔ:rɪk]

but	to	us	this	type	of	painting	is	merely	interesting	because	of	its	historic
但	到	我们	这	类型	的	绘画	是	仅仅	有趣的	因为	的	它是	历史性

['vælju:] .

value	.
价值	.

但对我们来说，这类绘画之所以有趣，仅仅是因为它的历史价值。

[ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]['ɔ:fər][ˌju: 'es] .

Intrinsically	,	it	has	no	message	to	offer	us	.
本质上	,	它	有	不	信息	到	提供	我们	.

从本质上讲，它并没有向我们传达任何信息。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ɑ:rt] [ðæt] ['sɪmbəlɪzəm] [rɪ'vi:lz] [ɪt'self][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪtɪŋ]

It	is	at	this	point	in	art	that	symbolism	reveals	itself	as	the	interrelating
它	是	在	这	观点	在	艺术	那	象征意义	揭示	本身	作为	这	相互关联

['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][əb'dʒektɪv][laɪf] ;

principle	between	the	life	of	the	soul	and	objective	life	;
原则	之间	这	生活	的	这	灵魂	和	客观的	生活	;

在艺术中，象征主义正是在这一点上展现出来，它是灵魂生活与客观生活之间相互关联的原则；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ɪz][ðə; ði] [ˌɪntər'tʃendʒ] [kɔɪn]

that	is	to	say	that	just	as	the	symbol	of	the	word	is	the	interchanging	coin
那	是	到	说	那	只是	作为	这	象征	的	这	单词	是	这	互换	硬币

[bɪ'twi:n] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑ:dərn]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps] ,

between	ancient	and	modern	concepts	,
之间	古老的	和	现代的	概念	,

也就是说，正如词语的象征意义是古代和现代概念之间相互转换的纽带一样，

[soʊ][ɪn][ɑ:rt] , [ðə; ði][sɪm'bɑ:lɪk] ['mi:nɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪntər'tʃendʒ] ['mi:diəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mɑ:dərn]

so	in	art	,	the	symbolic	meaning	is	the	interchanging	medium	between	the	modern
所以	在	艺术	,	这	象征性的	意义	是	这	互换	中等的	之间	这	现代的

[ænd; ənd][ðə; ði] [æn'ti:k] .

and	the	antique	.
和	这	古董	.

因此，在艺术中，象征意义是现代与古代相互交融的媒介。

[jet] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ə'plai] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [sɪm'bɑ:lɪk] ” [tu:; tə][æn; ən]['ɑ:rtɪst][wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:rst]

Yet	before	we	apply	the	word	“	symbolic	”	to	an	artist	we	must	first
然而	前	我们	申请	这	单词	“	象征性的	”	到	一个	艺术家	我们	必须	第一的

[kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɪr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['vælju:] ,

come	to	a	clear	conception	of	its	value	,
来	到	一个	清除	概念	的	它是	价值	,

然而，在我们用"象征性"一词来形容一位艺术家之前，我们首先必须对其价值有一个清晰的认识。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [wʌn] [ə'proʊtʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['hezɪtənsi] [æz; əz][ɪts] ['miːnɪŋ] [hæz; həz]
for **it** **is** **a** **word** **which** **one** **approaches** **with** **hesitancy** **as** **its** **meaning** **has**
为了 它 是 一个 单词 哪个 一 方法 和 犹豫 作为 它是 意义 有
[bɪ'kʌm] [soʊ] ['klaʊdɪd] [baɪ][ˌmɪs'juːsɪdʒ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] ['flæʃɪz] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [ðæt] [gruːp] [huː]
become **so** **clouded** **by** **misusage** **that** **our** **mind** **flashes** **instantly** **to** **that** **group** **who**
变得 所以 阴天 经过 误用 那 我们的 头脑 闪光灯 即刻 到 那 团体 WHO
[wɜːr; wər] [ðʌs] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['lɪrɪk][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] “ ['wɔːkɪŋ]
were **thus** **classified** **and** **then** **to** **the** **satirical** **lyric** **of** **the** **man** **“** **walking**
是 因此 分类 和 然后 到 这 讽刺 歌词 的 这 男人 “ 步行
[daʊn] [ˌpɪkə'dɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪli][ɪn][hɪz; ɪz][ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl][hænd] .
down **Piccadilly** **with** **a** **lily** **in** **his** **mediaeval** **hand** **.**
向下 皮卡迪利 和 一个 百合 在 他的 中世纪 手 .

因为这是一个让人犹豫不决的词，它的含义已经被误用得如此模糊，以至于我们的脑海中立刻浮现出被这样归类的群体，然后是那首讽刺诗，诗中描绘了一个“手里拿着一朵百合花，走在皮卡迪利大街上”的人。

” [wiː; wi][kæn; kən][get][noʊ] ['klɪrər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm][ɪn][ɑːrt][ðæn; ðən][baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðæt]
” **We** **can** **get** **no** **clearer** **picture** **of** **symbolism** **in** **Art** **than** **by** **recalling** **that**
” 我们 能 得到 不 更清晰 图片 的 象征意义 在 艺术 比 经过 回忆 那
['pɪriəd] [ænd; ənd] [skuːl] [wɪtʃ] [geɪv] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jet] ['nevər] [pə'zest]
period **and** **school** **which** **gave** **every** **appearance** **of** **it** **and** **yet** **never** **possessed**
时期 和 学校 哪个 给予 每一个 外貌 的 它 和 然而 绝不 拥有
[ɪts] ['es(ə)ns] .
its **essence** **.**
它是 本质 .

“要更清楚地了解艺术中的象征主义，我们不妨回顾一下那个时期和流派，它看似象征主义，却从未真正拥有其本质。”

[ðə; ði] [prɪ] - ['ræfiːəˌlaɪts] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt] [ɪn][ðer; ðər][moʊd][ænd; ənd]
The **pre** **-** **Raphaelites** **for** **instance** **,** **attempted** **to** **recreate** **in** **their** **mode** **and**
这 预 - 拉斐尔派 为了 实例 , 尝试过 到 重现 在 他们的 模式 和
['mænər] ,
manner **,**
方式 ,

例如，前拉斐尔派画家试图用他们自己的方式和风格进行再创作。

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]['evər][pæst][dʒʌst][æz; əz]['sɜːrt(ə)n] ['mɒdənɪsts] [ə'tempt] [ə; eɪ] [kruːd]
that **which** **was** **for** **ever** **past** **just** **as** **certain** **modernists** **attempt** **a** **crude**
那 哪个 曾是 为了 曾经 过去的 只是 作为 肯定 现代主义者 试图 一个 原油
[sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [hjuː'mænəti] .
simplicity **which** **was** **only** **characteristic** **of** **primitive** **humanity** **.**
简单 哪个 曾是 仅有的 特征 的 原始 人类 .

那些永远过去的东西，就像某些现代主义者试图追求一种粗糙的简单，而这种简单只存在于原始人类之中。

[ðə; ði] [truː] ['sɪmbəlɪst] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [wɜːrld] .
The **true** **symbolist** **is** **concerned** **with** **the** **life** **of** **the** **inner** **world** **.**
这 真的 象征主义者 是 担心的 和 这 生活 的 这 内 世界 .

真正的象征主义者关注的是内心世界的生活。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][mæn][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ə'pɑːn]
To **his** **eyes** **the** **changing** **cultures** **of** **man** **are** **merely** **transformations** **upon**
到 他的 眼睛 这 变化 文化 的 男人 是 仅仅 转变 之上
[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fəʊkəs] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
which **he** **focusses** **his** **attention** **.**
哪个 他 焦点 他的 注意力 .

在他看来，人类文化的变迁只不过是他关注的焦点所发生的转变而已。

[ˌwer'æz] , [tuː; tə][ðə; ði] - — [ðə; ði][əb'dʒektɪv]['ɑːrtɪst] — [iːtʃ] ['epək] ,
Whereas **,** **to** **the** **ideationist** **—** **the** **objective** **artist** **—** **each** **epoch** **,**
然而 , 到 这 - — 这 客观的 艺术家 — 每个 时代 ,

然而，对于理想主义者——客观的艺术家——而言，每个时代，

[iːtʃ] ['streɪtə][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][ri'ælәti][ænd; ənd]

each	strata	in	the	history	of	man	is	a	separate	and	distinct	reality	and
每个	地层	在	这	历史	的	男人	是	一个	分离	和	清楚的	现实	和

[hiː; hi]['ɑːkjupaɪz][hɪm'self] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['sɔ꞉fəsəz, 'sɔ꞉fəsɪz][ænd; ənd] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər]

he	occupies	himself	depicting	the	surfaces	and	planes	of	the	outer
他	占据	他自己	描绘	这	表面	和	飞机	的	这	外

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] .

expression	of	life	.
表达	的	生活	.

人类历史的每一个层面都是一个独立而独特的现实，他致力于描绘生活外在表现的各个层面和表面。

[hiː; hi][ɪz][ɪn]['kɑːnstənt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

He	is	in	constant	relation	to	the	present	;
他	是	在	持续的	关系	到	这	展示	;

他始终与当下保持着联系；

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['pɜːrsən(ə)l][ə,fɪli'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

he	has	no	personal	affiliation	with	the	vast	spiritual	life	of	the	past
他	有	不	个人的	联系	和	这	广阔的	精神	生活	的	这	过去的

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [noʊ][ˌembri'ɑːnɪk][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	possesses	no	embryonic	conception	of	the	future	.
和	拥有	不	胚胎	概念	的	这	未来	.

他与过去浩瀚的精神生活没有任何个人联系，对未来也没有任何萌芽状态的概念。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['sɪmbəlɪst] [laɪf][ɪz][ə; eɪ][pər'petʃuəl][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd][hiː; hi]

But	to	the	true	symbolist	life	is	a	perpetual	recreation	and	he
但	到	这	真的	象征主义者	生活	是	一个	永久	娱乐	和	他

[muːvz] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [friːd] [frʌm; frəm] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['kɑːnfaɪnz] .

moves	in	a	world	freed	from	traditions	and	confines	.
移动	在	一个	世界	自由	从	传统	和	限制	.

但对于真正的象征主义者来说，生活是一场永恒的再创造，他生活在一个不受传统和束缚的世界里。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][baɪ]

He	need	not	attempt	to	escape	from	the	limitations	of	the	present	by
他	需要	不是	试图	到	逃脱	从	这	限制	的	这	展示	经过

['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['mænərɪzəm] [ʌv; əv][æn; ən][enɪg'mætɪkəl][pæst] .

seeking	the	mannerisms	of	an	enigmatical	past	.
寻求	这	举止	的	一个	神秘的	过去的	.

他无需试图通过追寻神秘过去的习俗来逃避当下的局限。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][də'rekt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðæt][pæst][ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz][æn; ən]['evər]['fluːɪd]

He	is	in	direct	contact	with	that	past	and	hence	the	future	is	an	ever	fluid
他	是	在	直接的	接触	和	那	过去的	和	因此	这	未来	是	一个	曾经	体液

[ænd; ənd]['evər] ['luːmɪnəs] ['ætməsfɪr] ;

and	ever	luminous	atmosphere	;
和	曾经	发光的	气氛	;

他与过去直接相连，因此未来是一个永远流动、永远光明的氛围；

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˌfʌndə'mentlz] .

he	is	at	one	with	fundamentals	.
他	是	在	一	和	基本面	.

他非常注重基本功。

[ɪf] [wiː; wi][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [p'rɪmɪtɪvz] [wiː; wi] [siː] [æt; ət][wʌns] [haʊ] ['diːpli]

If	we	examine	the	work	of	the	early	Primitives	we	see	at	once	how	deeply
如果	我们	检查	这	工作	的	这	早期的	原始	我们	看	在	一次	如何	深

[ɪm'bjuːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm] .

imbued	they	were	with	the	essence	of	symbolism	.
注入	他们	是	和	这	本质	的	象征意义	.

如果我们研究早期原始艺术的作品，就会立刻发现它们深深地融入了象征主义的本质。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðeɪ] [kɛəd] [soʊ] ['di:pli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts]
they cared so deeply for the spirit of the idea that the manner of its
他们 关心 所以 深 为了 这 精神 的 这 主意 那 这 方式 的 它是
[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [kɔ:zd] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l][kən'sɜ:rn] .
presentation caused them little concern .
推介会 导致 他们 小的 忧虑 .

他们非常看重这一理念的精神，因此对理念的表达方式并不在意。

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ə'si:zi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
They covered the walls of Assisi because they wished to tell the story of
他们 涵盖 这 墙壁 的 阿西西 因为 他们 希望 到 告诉 这 故事 的
['dʒi:zəs] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [noʊ] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt][baɪ][ˌaɪ 'ti:] .
Jesus that others might know and profit by it .
耶稣 那 其他的 可能 知道 和 利润 经过 它 .

他们用壁画装饰阿西西的城墙，因为他们希望讲述耶稣的故事，让其他人了解并从中受益。

[tu:; tə][ðem; ðəm] , ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri'æləti] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
To them , Jesus was a reality , not a story about which to make a
到 他们 , 耶稣 曾是 一个 现实 , 不是 一个 故事 关于 哪个 到 制作 一个
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

对他们来说，耶稣是一个真实存在的人，而不是一个可以用来作画的故事。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] ['weðər]
and consequently it was a matter of indifference to Ghirlandaio whether
和 最后 它 曾是 一个 事情 的 漠不关心 到 吉兰达约 无论
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [wɔ:r] [ðə; ði] ['dresɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv]
the women attending the Virgin wore the dresses of his own age or those of
这 女性 参加 这 处女 穿着 这 连衣裙 的 他的 自己的 年龄 或者 那些 的
[æn'tɪkwəti] .
antiquity .
古代 .

因此，吉兰达约并不在意侍奉圣母的女子穿的是他那个时代的服装还是古代的服装。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]
They were the women attending the Virgin and that which has given the
他们 是 这 女性 参加 这 处女 和 那 哪个 有 给定 这
['sæntə][mə'ri:ə] [nə'velə] [ɪts] ['lʌstər] ,
Santa Maria Novella its lustre ,
圣诞老人 玛丽亚 中篇小说 它是 光泽 ,

她们是侍奉圣母玛利亚的妇女，也是赋予圣玛利亚诺维拉教堂光彩的源泉。

[ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] , ['vɪʒ(ə)n] , [ɪk'spɪriənst] , [grɑ:spt] — [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [fɔ:rθ]
is the power of a feeling , visioned , experienced , grasped — and then put forth
是 这 力量 的 一个 感觉 , 有远见 , 经验丰富的 , 抓住 — 和 然后 放 前进
[ə'gen] .
again .
再次 .

是一种感觉的力量，被构想、体验、领悟——然后再次表达出来。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - ['ræfiːəˌlaɪts] , [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][moʊst]

However	,	in	the	minds	of	the	pre	-	Raphaelites	,	the	vision	was	most
然而	,	在	这	思想	的	这	预	-	拉斐尔派	,	这	想象	曾是	最多

[ə'sɪdʒuəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

assiduously	cultivated	.
勤勉地	栽培	.

然而，在前拉斐尔派画家的心中，这种愿景得到了最精心的培养。

[ðer; ðər] ['veri] [prɪ] - [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [pruːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əb'dʒektɪv]['ɑːrtɪsts][daɪ'vɜːrtɪd]

Their	very	pre	-	occupation	proves	them	to	have	been	objective	artists	diverted
他们的	非常	预	-	职业	证明	他们	到	有	到过	客观的	艺术家	改道

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['prɑːpər] ['fʌŋkʃnɪŋ] .

from	their	proper	functioning	.
从	他们的	恰当的	功能	.

他们如此专注于此，恰恰证明他们原本是客观的艺术家，只是偏离了正轨。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːk] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [truː]

They	did	not	seek	the	vision	of	England	,	which	would	have	been	their	true
他们	做过	不是	寻找	这	想象	的	英格兰	,	哪个	会	有	到过	他们的	真的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

他们并没有追求英格兰的愿景，而那本应是他们真正的表达。

[ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [vɪk'tɔːriən] ['ɪŋgləndˌ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

the	sentimental	Victorian	England	of	their	day	,	but	they
这	感伤的	维多利亚时代	英格兰	的	他们的	天	,	但	他们

他们怀念那个时代充满感伤的维多利亚时代英国，但他们

[tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪtəli] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]

turned	their	eyes	towards	the	Italy	of	the	past	and	became	blinded	by	the
转向	他们的	眼睛	向	这	意大利	的	这	过去的	和	成为	失明	经过	这

[dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

dust	of	the	centuries	which	lay	upon	it	.
灰尘	的	这	几个世纪	哪个	躺	之上	它	.

他们将目光投向过去的意大利，却被覆盖其上的几个世纪的尘埃蒙蔽了双眼。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['nærətɪv] [ɑːrt] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	result	was	narrative	art	,	a	beautiful	and	ingenious	affectation	of	the
这	结果	曾是	叙述	艺术	,	一个	美丽的	和	巧妙	做作	的	这

[sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

source	of	inspiration	,
来源	的	灵感	,

其结果是叙事艺术，一种对灵感来源的优美而巧妙的模仿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]

but	the	symbols	of	love	and	sorrow	,	of	joy	and	pain	became	involved	in
但	这	符号	的	爱	和	悲哀	,	的	喜悦	和	疼痛	成为	涉及	在

[kən'fjuːzd] ['mɪstɪsɪzəm] .

confused	mysticism	.
使困惑	神秘主义	.

但是，爱与悲伤、快乐与痛苦的象征却卷入了混乱的神秘主义之中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ] - ['ræfiːəˌlaɪts] [sɔːt] [nɑːt][ðer; ðər] [oʊn] ['spɪrɪt][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

For	the	pre	-	Raphaelites	sought	not	their	own	spirit	but	that	of	another	,
为了	这	预	-	拉斐尔派	寻求	不是	他们的	自己的	精神	但	那	的	其他	,

因为前拉斐尔派画家追求的不是自己的精神，而是他人的精神。

[nɑːt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [bʌt; bət] [ðæt] ['laɪɪŋ] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] — [ɪn][fækt][ðə; ði]

not	the	meaning	within	but	that	lying	as	far	away	as	possible	—	in	fact	the
不是	这	意义	之内	但	那	说谎	作为	远的	离开	作为	可能的	—	在	事实	这

[mɔːr] [rɪ'moʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

more	remote	it	was	,
更多的	偏僻的	它	曾是	,

不是内在的意义，而是尽可能远离它的意义——事实上，它越遥远，意义就越重要。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	more	they	sought	it	.
这	更多的	他们	寻求	它	.

他们越是追求，就越是渴望。

[ðeɪ] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz]

They	reproduced	instead	of	creating	,	and	they	have	given	us	beautiful	stories
他们	复制品	反而	的	创建	,	和	他们	有	给定	我们	美丽的	故事

, ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

,	beautiful	pictures	,
,	美丽的	图片	,

他们繁衍后代而不是创造，却给我们留下了美丽的故事和美丽的图画。

['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'diːəz] — ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] ,

beautiful	ideas	—	everything	except	that	which	can	never	be	reproduced	,
美丽的	想法	—	一切	除了	那	哪个	能	绝不	是	复制品	,

美好的想法——除了那些永远无法复制的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] .

and	that	is	the	spirit	of	their	own	age	.
和	那	是	这	精神	的	他们的	自己的	年龄	.

这就是他们那个时代的精神。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmbəlɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,

In	the	separation	of	the	symbolist	from	the	ideationist	,
在	这	分离	的	这	象征主义者	从	这	-	,

在象征主义者与观念主义者的分离中，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪz][moʊst] [kən'saɪsli] [dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

the	art	of	the	East	is	most	concisely	divided	from	the	art	of	the	West	.
这	艺术	的	这	东方	是	最多	简洁地	分割	从	这	艺术	的	这	西方	.

东方艺术与西方艺术最简洁的划分方式就是：东方艺术与西方艺术截然不同。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði]['loʊtəs][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] ;

To	the	East	the	lotus	is	a	flower	,	but	also	a	symbol	of	divinity	;
到	这	东方	这	莲花	是	一个	花	,	但	还	一个	象征	的	神	;

在东方，莲花既是一种花，也是神圣的象征；

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kænθəs] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

to	the	West	it	is	a	flower	developing	into	the	acanthus	design	and
到	这	西方	它	是	一个	花	发展	进入	这	莨苕	设计	和

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

completing	the	circle	,
完成	这	圆圈	,

向西看，它是一朵花，逐渐发展成莨苕叶图案，最终形成一个完整的圆。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'gen] ['oʊnli][ə; eɪ] ['flaʊər] .

it	becomes	a	decoration	,	and	so	again	only	a	flower	.
它	变成	一个	装饰	,	和	所以	再次	仅有的	一个	花	.

它变成了一件装饰品，于是又变成了一朵花。

[ə'gen] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [siː] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz]
Again **the** **earth** **,** **the** **sun** **,** **the** **sea** **,** **that** **which** **is** **above** **,** **and** **that** **which** **lies**
再次 这 地球 , 这 太阳 , 这 海 , 那 哪个 是 多于 , 和 那 哪个 谎言
[bɪ'niːθ] ,
beneath **,**
下面 ,

再次，地球、太阳、海洋、天上的一切以及地下的一切，

[ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [maɪnd] , [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] , [ˌreprɪ'zentɪd] ,
are **to** **the** **Western** **mind** **,** **materials** **of** **study** **to** **be** **touched** **,** **represented** **,**
是 到 这 西 头脑 , 材料 的 学习 到 是 感动 , 代表 ,
[ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [grɑːspt] .
understood **and** **grasped** **.**
理解 和 抓住 .

对于西方人来说，它们是需要触摸、呈现、理解和掌握的研究材料。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] ,
But **to** **the** **East** **,** **it** **suffices** **that** **these** **things** **are** **and** **will** **be** **eternally** **,**
但 到 这 东方 , 它 足够了 那 这些 事物 是 和 将要 是 永恒 ,

但对东方而言，这些事物过去存在、现在存在、将来也永远存在就足够了。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [ri'ælitiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['vɪʒuəlaɪz] [ænd; ənd] [noʊ] ,
and **that** **behind** **these** **realities** **which** **we** **visualize** **and** **know** **,**
和 那 在后面 这些 现实 哪个 我们 可视化 和 知道 ,

而在我们所能看到和了解的这些现实背后，

[laɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌðər] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] , ['ʌðər] [sʌnz] , ['ʌðər] ['siːz] ,
lie **other** **and** **again** **other** **forces** **and** **experiences** **,** **other** **suns** **,** **other** **seas** **,**
说谎 其他 和 再次 其他 力量 和 经历 , 其他 太阳 , 其他 海域 ,

还有其他的力量和经历，其他的太阳，其他的海洋，

['meltɪŋ] [mɪ'stɪriəsli] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtəs] .
melting **mysteriously** **into** **one** **another** **as** **the** **leaves** **of** **the** **lotus** **.**
融化 神秘地 进入 一 其他 作为 这 树叶 的 这 莲花 .

如同莲花的叶子一般，神秘地相互融合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmbəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
It **is** **at** **this** **dividing** **line** **of** **East** **and** **West** **,** **of** **the** **symbolist** **and** **the**
它 是 在 这 分割 线 的 东方 和 西方 , 的 这 象征主义者 和 这
-
ideationist **,**
-

正是在东西方、象征主义和观念主义的分界线上，

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][kɑː'liːl][dʒɪ'brɑːn]['prez(ə)nts][ɪt'self][æz; əz][æn; ən] [ə'restɪŋ] [taɪp] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
that **the** **work** **of** **Kahlil** **Gibran** **presents** **itself** **as** **an** **arresting** **type** **in** **our**
那 这 工作 的 卡利尔 纪伯伦 礼物 本身 作为 一个 逮捕 类型 在 我们的
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .
conception **of** **painting** **.**
概念 的 绘画 .

卡里·纪伯伦的作品在我们对绘画的理解中呈现出一种引人注目的类型。

[hiː; hi][hæz; həz] [ək'septɪd] [bəuθ][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]
He **has** **accepted** **both** **the** **traditions** **of** **form** **and** **the** **inner** **meaning** **of**
他 有 公认 两个都 这 传统 的 形式 和 这 内 意义 的
[ðə; ði][aɪ'diːə] ,
the **idea** **,**
这 主意 ,

他既接受了形式上的传统，也接受了理念的内在含义。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪg'zɪbɪts] [bəuθ][ə; eɪ] [nu:] [taɪp] [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv]

and	he	exhibits	both	a	new	type	of	work	and	another	method	of
和	他	展品	两个都	一个	新的	类型	的	工作	和	其他	方法	的

[ə'prouʧ] [tu:; tə][ˌfʌndə'ment(ə)l] [trʊθs] .

approach	to	fundamental	truths	.
方法	到	基本的	真相	.

他展现了一种新的作品类型和另一种探寻基本真理的方法。

[ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ɑ:r; ər] ['blendɪd] [ɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	qualities	of	the	East	and	the	West	are	blended	in	him	with	a
这	品质	的	这	东方	和	这	西方	是	混合	在	他	和	一个

['sɪŋgjələr] [fə'lɪsəti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

singular	felicity	of	expression	,
单数	费利西蒂	的	表达	,

他身上东西方特质完美融合，表达方式也极为独特。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['sɪmbəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,

so	that	while	he	is	the	symbolist	in	the	true	sense	of	the	word	,
所以	那	尽管	他	是	这	象征主义者	在	这	真的	感觉	的	这	单词	,

所以，虽然他是真正意义上的象征主义者，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'fɪkst] [tu:; tə] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

he	is	not	affixed	to	traditional	expression	,
他	是	不是	已粘贴	到	传统的	表达	,

他并不拘泥于传统表达方式。

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ,

as	he	would	be	if	he	were	creating	in	the	manner	of	the	East	,
作为	他	会	是	如果	他	是	创建	在	这	方式	的	这	东方	,

就好像他是在用东方的方式进行创作一样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] ['nærˌeɪts] [ə; eɪ]['stɔ:ri][æz; əz] ['defɪnətli] [æz; əz]['eni] [prɪ] - [ræ'fjɛlaɪt] ,

and	though	he	narrates	a	story	as	definitely	as	any	pre	-	Raphaelite	,
和	尽管	他	叙述	一个	故事	作为	确实	作为	任何	预	-	拉斐尔派	,

虽然他叙述故事的方式和任何一位前拉斐尔派画家一样清晰明确，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni][fæn] - [fer] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz][ɔ:r]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	without	any	fan	-	fare	of	historical	circumstances	or	any	of	the
它	是	没有	任何	扇子	-	票价	的	历史	情况	或者	任何	的	这

[ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][sɪm'bɑ:lɪk] [æk'sesəri] .

accompaniment	of	symbolic	accessories	.
伴奏	的	象征性的	配件	.

它没有任何历史背景或象征性配饰的铺张浪费。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rt][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kɑ:nflɪkt] ['weðər] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] ['oʊvər][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

In	his	art	there	is	no	conflict	whether	the	idea	shall	prevail	over	the	emotion	,
在	他的	艺术	那里	是	不	冲突	无论	这	主意	将	占上风	超过	这	情感	,

在他的艺术中，不存在思想凌驾于情感之上的冲突。

[ɔ:r] ['weðər] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [sweɪ] [ðə; ði] [θɔ:t] ,

or	whether	emotion	shall	sway	the	thought	,
或者	无论	情感	将	摇摆	这	想法	,

或者说，情感是否会左右思想?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bəuθ][ɑ:r; ər][soʊ] ['i:kwəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz]['dɑ:mɪnənt] .

because	both	are	so	equally	established	that	we	are	not	conscious	of	one	or	the	other	as	dominant	.
因为	两个都	是	所以	同样地	已确立的	那	我们	是	不是	有意识的	的	一	或者	这	其他	作为	主导的	.

因为两者都占据了同等重要的地位，以至于我们意识不到哪一个占主导地位。

[ðeɪ] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪst][ɪn]['hɑːrmənɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['bjuːti]

They	co	-	exist	in	harmony	and	the	result	is	an	expression	of	sheer	beauty
他们	合作	-	存在	在	和谐	和	这	结果	是	一个	表达	的	透明	美丽

[ɪn] [wɪtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['blendɪd] .

in	which	thought	and	feeling	are	equally	blended	.
在	哪个	想法	和	感觉	是	同样地	混合	.

它们和谐共存，其结果是一种纯粹的美的表达，其中思想和情感完美融合。

[ɪn] [ðɪs] ['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ə'poʊzɪŋ] ['tendənsiz] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][dʒɪ'brɑːn] [træn'sendz] [ðə; ði]

In	this	fusion	of	two	opposing	tendencies	the	art	of	Gibran	transcends	the
在	这	融合	的	二	反对	倾向	这	艺术	的	纪伯伦	超越	这

[kən'flɪkts] [ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fɪkst] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] [ɔːr]

conflicts	of	schools	and	is	beyond	the	fixed	conceptions	of	the	classic	or
冲突	的	学校	和	是	超过	这	固定的	概念	的	这	经典的	或者

[roʊ'mæntɪk] [trə'dɪʃnz] .

romantic	traditions	.
浪漫的	传统	.

在这两种对立倾向的融合中，纪伯伦的艺术超越了流派之间的冲突，也超越了古典或浪漫传统的固定观念。

[æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['bjuːti] [ˌɪn'fɔrmz][hɪz; ɪz][wɜːrk] ; [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'diːə] [bɪ'kʌmz] ['bjuːtɪf(ə)l]

An	illuminating	beauty	informs	his	work	;	to	him	the	idea	becomes	beautiful
一个	启发性的	美丽	通知	他的	工作	;	到	他	这	主意	变成	美丽的

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

if	it	is	true	;
如果	它	是	真的	;

他的作品中蕴含着一种启迪人心的美；对他来说，如果一个想法是真实的，那么它就是美的；

[ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [truːθ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] .

the	emotion	becomes	truth	if	it	is	real	.
这	情感	变成	真相	如果	它	是	真实的	.

如果情感是真实的，那么它就变成了真理。

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['paʊər] [ʌv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz]

He	possesses	a	singular	power	of	dividing	what	is	essential	from	what	is
他	拥有	一个	单数	力量	的	分割	什么	是	基本的	从	什么	是

[ɪk'streɪniəs] [ɪn][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [truːθ] .

extraneous	in	the	presentation	of	beauty	and	truth	.
无关的	在	这	推介会	的	美丽	和	真相	.

他拥有将美和真理的本质与非本质区分开来的独特能力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə]

And	he	keeps	to	a	simplicity	of	manner	in	the	portrayal	of	an	idea
和	他	保持	到	一个	简单	的	方式	在	这	描绘	的	一个	主意

[wɪtʃ] [ɪz] ['kloʊsli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪmɪtɪvz] ,

which	is	closely	akin	to	the	spirit	of	the	Primitives	,
哪个	是	密切	类似的	到	这	精神	的	这	原始	,

他以朴素的方式描绘了一种与原始民族精神密切相关的理念。

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] ;

albeit	the	art	of	the	centuries	has	gone	into	the	moulding	of	his	powers	;
尽管	这	艺术	的	这	几个世纪	有	已消失	进入	这	成型	的	他的	权力	;

尽管几个世纪以来的艺术都融入了他的力量塑造之中；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [hiː; hi][ɪz]['sɪmp(ə)l] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['sɪmp(ə)l] .

but	in	his	statements	he	is	simple	,	almost	instinctively	simple	.
但	在	他的	声明	他	是	简单的	,	几乎	本能地	简单的	.

但他的言论却很简单，几乎是出于本能的简单。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən]

In	fact	,	he	may	be	described	as	an
在	事实	,	他	可能	是	描述	作为	一个

事实上，他可以被描述为一个

[ɪn'tuːɪtɪv] ['ɑːrtɪst] — [æz; əz] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv]['ɑːrtɪst] [huːz] ['fiːlɪŋ] [ɪz][laɪk][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪŋ][rɑːd] [wɪtʃ]

intuitive	artist	—	as	that	type	of	artist	whose	feeling	is	like	the	divining	rod	which
直觉的	艺术家	—	作为	那	类型	的	艺术家	谁	感觉	是	喜欢	这	占卜	杆	哪个

[liːdz] [daʊn] [tuː; tə] [ʃɑːfts] [ʌv; əv]['goʊldən]['væljuːz][ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɑːt] ['ɑːbfəskeɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd]

leads	down	to	shafts	of	golden	values	and	who	does	not	obfuscate	his	mind
线索	向下	到	轴	的	金的	值	和	WHO	做	不是	混淆	他的	头脑

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔːr] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kri'eɪt] .

with	intellectual	conceptions	of	what	or	how	he	should	create	.
和	知识分子	概念	的	什么	或者	如何	他	应该	创造	.

直觉型艺术家——就像那种感觉如同探矿棒，能指引人们找到黄金价值的艺术家，他们不会用理性的观念来束缚自己，去思考应该创作什么或如何创作。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] [fler] [fɔːr; fər] [truːθ] ,

And	having	followed	his	instinctive	flair	for	truth	,
和	拥有	随后	他的	本能	天赋	为了	真相	,

他凭借着对真理的本能追求，

[hiː; hi] [naʊ] [ə'plaɪz] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəs] ['paʊɝz] [tuː; tə]['pɜːrfɪkt][hɪz; ɪz]['faɪndɪŋ][ænd; ənd][tuː; tə] [kri'eɪt]

he	now	applies	his	conscious	powers	to	perfect	his	finding	and	to	create
他	现在	适用	他的	有意识的	权力	到	完美的	他的	寻找	和	到	创造

[hɪz; ɪz][ˌembri'ɑːnɪk] [ɪk'spreʃənz] ['ɪntuː] ['peintiŋz] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]['væljuː] .

his	embryonic	expressions	into	paintings	of	beauty	and	value	.
他的	胚胎	表达式	进入	绘画	的	美丽	和	价值	.

他现在运用自己的意识力量来完善他的发现，并将他萌芽的表达方式创造成美丽而有价值的画作。

[hiː; hi] [niːdz] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “

He	needs	only	a	small	sheet	of	paper	to	give	us	the	meaning	of	the	“
他	需求	仅有的	一个	小的	床单	的	纸	到	给	我们	这	意义	的	这	“

-

Erdgeist	”	;
-	”	;

他只需要一张小纸片就能告诉我们“地灵”的含义；

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] ['raɪzɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][væst][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] -

we	see	a	body	of	a	woman	who	rises	out	of	the	vast	form	of	the	All	-
我们	看	一个	身体	的	一个	女士	WHO	上升	出去	的	这	广阔的	形式	的	这	全部	-

['mʌðər] ,

Mother	,
母亲	,

我们看到一个女性的身躯从万物之母的庞大身躯中升起，

['kæriɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] .

carrying	in	her	arms	man	and	woman	.
携带	在	她	武器	男人	和	女士	.

她怀里抱着一男一女。

['oʊnli][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [mɪ'stɪriəs] [smaɪl][ɪz] [drɔːn] [ɪn] [wʌt]

Only	the	head	of	the	unfolding	mother	with	its	mysterious	smile	is	drawn	in	what
仅有的	这	头	的	这	展开	母亲	和	它是	神秘	微笑	是	绘制	在	什么

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz] ['drɔːɪŋ] .

we	are	accustomed	to	think	of	as	drawing	.
我们	是	习惯	到	思考	的	作为	绘画	.

只有展开的母体的头部，带着神秘的微笑，是用我们通常认为的绘画方式描绘出来的。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] , [ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ;

There	is	the	story	,	interpret	it	as	you	will	;
那里	是	这	故事	,	解释	它	作为	你	将要	;

故事就是这样，你可以随意解读；

['ɛrdə] — ['ɑ:miːdɑ:] — ['sɪriːz] — ['meri] — [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd]

Erda	—	**Amida**	—	**Ceres**	—	**Mary**	—	**the**	**choice**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**time**	**and**
埃尔达	—	阿米达	—	谷神星	—	玛丽	—	这	选择	是	一个	事情	的	时间	和

['temprəmənt] .

temperament	**.**
气质	.

厄尔达—阿米达—刻瑞斯—玛丽—选择取决于时间和性情。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][dʒɪ'brɑːn][ɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌfʌndə'mentlz] .

The	**meaning**	**is**	**the**	**same**	**and**	**Gibran**	**is**	**dealing**	**with**	**fundamentals**	**.**
这	意义	是	这	相同的	和	纪伯伦	是	处理	和	基本面	.

意思是一样的，纪伯伦探讨的是基本问题。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][hiː; hi][ɪz] ['skruːpjələsli] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n]

But	**in**	**the**	**portrayal**	**of**	**the**	**idea**	**he**	**is**	**scrupulously**	**faithful**	**to**	**the**	**perfection**
但	在	这	描绘	的	这	主意	他	是	一丝不苟地	忠实	到	这	完美

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tek'niːk] .

of	**his**	**technique**	**.**
的	他的	技术	.

但在对这一理念的描绘中，他一丝不苟地追求技艺的完美。

[ðʌs] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɑːrbɪtər][ə'pɑːn][ðə; ði]['destəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃn] .

Thus	**beauty**	**is**	**the**	**final**	**arbiter**	**upon**	**the**	**destiny**	**of**	**his**	**production**	**.**
因此	美丽	是	这	最终的	仲裁者	之上	这	命运	的	他的	生产	.

因此，美感最终决定了他作品的命运。

[hiː; hi] [kri'eɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tuːɪtɪv] ['fiːlɪŋ] [ðen] [ʃeɪps] [hɪz; ɪz][wɜːrk]['ɪntuː]['juːnəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	**creates**	**with**	**intuitive**	**feeling**	**then**	**shapes**	**his**	**work**	**into**	**unity**	**with**	**the**
他	创建	和	直觉的	感觉	然后	形状	他的	工作	进入	统一	和	这

['paʊər] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

power	**of**	**thought**	**,**
力量	的	想法	,

他凭借直觉进行创作，然后运用思维的力量将作品塑造成一个整体。

[bʌt; bət][bəuθ] [ðiːz] ['ɪmpʌlsɪz] [ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [lʌv] [ænd; ənd]

but	**both**	**these**	**impulses**	**are**	**guided**	**and**	**guarded**	**by**	**a**	**profound**	**love**	**and**
但	两个都	这些	冲动	是	引导	和	守卫	经过	一个	深刻的	爱	和

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

appreciation	**of**	**the**	**beautiful**	**which**	**enables**	**him**	**to**	**portray**	**that**	**which**	**he**
欣赏	的	这	美丽的	哪个	启用	他	到	写真	那	哪个	他

[hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] ['sɪmpli] [ænd; ənd][æz; əz] [sɪn'sɪrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

has	**to**	**say**	**as**	**simply**	**and**	**as**	**sincerely**	**as**	**it**	**is**	**possible**	**for**	**him**
有	到	说	作为	简单地	和	作为	真挚地	作为	它	是	可能的	为了	他

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	**do**	**so**	**.**
到	做	所以	.

但这两种冲动都受到对美的深刻热爱和欣赏的引导和守护，这使他能够尽可能简单真诚地表达他想说的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] [ɪn'stɪŋktɪv] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [soʊ] ['klɪrli] [ə'kɪn]

It	**is**	**this**	**quality**	**of**	**instinctive**	**simplicity**	**which**	**makes**	**his**	**painting**	**so**	**clearly**	**akin**
它	是	这	质量	的	本能	简单	哪个	制作	他的	绘画	所以	清楚地	类似的

[tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃər] ,

to	**the**	**art**	**of**	**the**	**sculpture**	**,**
到	这	艺术	的	这	雕塑	,

正是这种本能的简洁性，使得他的绘画与雕塑艺术如此明显地相似。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['skʌlptər] , [ən'les] [ɪn] [rɪ'liːf] ,

for	**the**	**sculptor**	**,**	**unless**	**in**	**relief**	**,**
为了	这	雕塑家	,	除非	在	宽慰	,

对于雕塑家而言，除非是浮雕，

['kænɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'diːə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv]

cannot	**deal**	**with**	**anything**	**other**	**than**	**the**	**essential**	**idea**	**and**	**the**	**beauty**	**of**
不能	交易	和	任何事物	其他	比	这	基本的	主意	和	这	美丽	的

[fɔːrm] .

form	**.**
形式	.

除了本质理念和形式之美之外，它无法处理其他任何事物。

[ɪn] ['skʌlptʃər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [æk'sesəri] [ʌv; əv] ['bækgraʊnd] ,

In	**sculpture**	**there**	**are**	**no**	**accessories**	**of**	**background**	**,**
在	雕塑	那里	是	不	配件	的	背景	,

雕塑中没有背景等附属物。

[noʊ] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlər] ['vælјuːz][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [dɪ'flekt] [ðə; ðɪ][maɪnd]

no	**gradations**	**of**	**colour**	**values**	**to**	**attract**	**the**	**eye**	**and**	**deflect**	**the**	**mind**
不	渐变	的	颜色	值	到	吸引	这	眼睛	和	偏转	这	头脑

没有色彩层次来吸引眼球和转移注意力

[frʌm; frəm] [θɔːt] .

from	**thought**	**.**
从	想法	.

源于思考。

['veri] [fjuː] ['peɪntəz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ðɪ] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['peɪntɪŋ] .

Very	**few**	**painters**	**have**	**been**	**able**	**to**	**express**	**the**	**essentials**	**of**	**life**	**in**	**painting**	**.**
非常	很少	画家	有	到过	有能力的	到	表达	这	必需品	的	生活	在	绘画	.

极少有画家能够用绘画表达生活的本质。

[ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Da	**Vinci**	**attempted**	**it**
达	文西	尝试过	它

达芬奇尝试过

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊrd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kwest][baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['sʌltliz] ,

but	**he**	**was**	**lured**	**away**	**from**	**the**	**quest**	**by**	**his**	**love**	**of**	**subtleties**	**,**
但	他	曾是	诱饵	离开	从	这	寻求	经过	他的	爱	的	微妙之处	,

但他却因喜爱微妙之处而放弃了追求目标。

[ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][laɪk]['luːini][ɔːr]['sɑːdəˌmɑː] [ɪk'sprest] [ðə; ðɪ] ['sʌltliz] [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][græsp]

and	**pupils**	**like**	**Luini**	**or**	**Sodoma**	**expressed**	**the**	**subtleties**	**but**	**failed**	**to**	**grasp**
和	学生	喜欢	路易尼	或者	索多玛	表达	这	微妙之处	但	失败的	到	抓牢

[ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [held] [ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)][tuː; tə][hɪz; ɪz][pər'petʃuəl] [kwest] .

the	**inner**	**meaning**	**which**	**held**	**Da**	**Vinci**	**to**	**his**	**perpetual**	**quest**	**.**
这	内	意义	哪个	握住	达	文西	到	他的	永久	寻求	.

像卢伊尼或索多玛这样的学生虽然表达了其中的微妙之处，但却未能领悟达·芬奇孜孜以求的内在含义。

[ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv][dʒɪ'brɑːn][ɪz][sɪm'bɑːlɪk][ɪn][ðə; ðɪ] ['diːpəst] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]

The	**art**	**of**	**Gibran**	**is**	**symbolic**	**in**	**the**	**deepest**	**meaning**	**of**	**the**	**word**	**because**	**its**
这	艺术	的	纪伯伦	是	象征性的	在	这	最深处	意义	的	这	单词	因为	它是

[ruːts] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['beɪsɪk] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌfʌndə'ment(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]

roots	**spring**	**from**	**those**	**basic**	**truths**	**which**	**are**	**fundamental**	**for**	**all**	**ages**	**and**
根	春天	从	那些	基本的	真相	哪个	是	基本的	为了	全部	年龄	和

[ɔːl] [iks'piəriənsiz] .

all	**experiences**	**.**
全部	经历	.

纪伯伦的艺术具有最深刻的象征意义，因为它的根源在于那些对所有时代和所有经历都至关重要的基本真理。

[hiː; hi] ['sensɪz] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [prə'dʌkʃənz] ; [ʌv; əv][mæn] ,

He	**senses**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**earth**	**and**	**her**	**productions**	**;**	**of**	**man**	**,**
他	感官	这	意义	的	这	地球	和	她	作品	;	的	男人	,

他感受到了大地及其产出的意义；感受到了人类的意义，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]['flaʊər] ,

the	final	and	the	consummate	flower	,
这	最终的	和	这	完善	花	,

最后也是最完美的花朵，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi] [iks'presiz] [ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪtɪŋ] ['juːnəti][ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ]

and	throughout	his	work	he	expresses	the	interrelating	unity	of	man	with
和	自始至终	他的	工作	他	表达	这	相互关联	统一	的	男人	和

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

在他的所有作品中，他都表达了人与自然相互关联的统一性。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][mæn] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

He	shows	us	Man	evolving	out	of	the	beast	in	a	struggle	with	another
他	演出	我们	男人	演变	出去	的	这	兽	在	一个	斗争	和	其他

['sentɔːr] ;

centaur	;
半人马	;

他向我们展示了人类在与另一个半人马的斗争中从野兽进化而来的过程；

[hiː; hi] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['mʌðər] [kraʊtʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sentɔːr] [huː] [hoʊldz][ðə; ði][tʃaɪld]

he	portrays	the	recumbent	Mother	crouched	against	a	centaur	who	holds	the	child
他	描绘	这	卧式	母亲	蹲着	反对	一个	半人马	WHO	持有	这	孩子

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] — [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [wʌn][step] [bɪ'jɑːnd] ,

in	his	arms	—	the	child	who	is	already	one	step	beyond	,
在	他的	武器	—	这	孩子	WHO	是	已经	一	步	超过	,

他描绘了卧倒的母亲蜷缩在抱着孩子的半人马身旁——而这个孩子已经离世一步之遥。

[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] ['kloʊsli] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['niːtʃə] .

a	conception	closely	parallel	to	that	of	Nietzsche	.
一个	概念	密切	平行线	到	那	的	尼采	.

与尼采的思想非常相似。

[ɪn] [jet] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][mæn]['draɪvɪŋ][ɔːr] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

In	yet	another	picture	he	shows	us	Man	driving	or	being	driven	by	a	horse	,
在	然而	其他	图片	他	演出	我们	男人	驾驶	或者	存在	驱动	经过	一个	马	,

[dɪ'vaɪnli] ['frenzid] .

divinely	frenzied	.
神圣地	丧心病狂	.

在另一幅画中，他向我们展示了一个男人驾车或被马驾车，神情狂热。

[hɪz; ɪz] ['sentɔːz] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

His	centaurs	and	horses	have	a	charm	beyond	their	natures	so	that	they
他的	半人马	和	马匹	有	一个	魅力	超过	他们的	自然	所以	那	他们

[ɑːr; ər]['nevər] ['hoʊlli] ['ænɪm(ə)l][ɪn] ['kærəktər] .

are	never	wholly	animal	in	character	.
是	绝不	完全	动物	在	特点	.

他笔下的半人马和骏马有一种超越其本性的魅力，因此它们绝非完全是动物。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌstætʃuː'ets] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] ,

They	have	a	grace	which	is	reminiscent	of	the	Chinese	statuettes	of	horses	,
他们	有	一个	优雅	哪个	是	令人怀念的	的	这	中国人	小雕像	的	马匹	,

它们姿态优美，令人想起中国古代的骏马雕像。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skwer] ['nɒstrəlz][ænd; ənd] ['delɪkət] [huːf] ,

with	their	square	nostrils	and	delicate	hoofs	,
和	他们的	正方形	鼻孔	和	精美的	蹄子	,

它们有着方形的鼻孔和精致的蹄子，

[huːf] [ðæt] [pɔː] [ðə; ði] [er] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stæmp] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] [ðə; ði]

hoofs	**that**	**paw**	**the**	**air**	**rather**	**than**	**the**	**ground**	**and**	**stamp**	**upon**	**the**	**mind**	**the**
蹄子	那	爪子	这	空气	相当	比	这	地面	和	邮票	之上	这	头脑	这

['faɪnɪst] ['kwɑːlətɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

finest	**qualities**	**of**	**a**	**horse**	**,**
最好的	品质	的	一个	马	,

蹄子不是刨地而是拂过空气，它践踏着心灵，展现了马最美好的品质。

[ɪts] ['fliːtnɪs] , ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] .

its	**fleetness**	**,**	**swiftness**	**and**	**strength**	**.**
它是	速度	,	速度	和	力量	.

它的速度、敏捷性和力量。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] ['sentɔːz] [wiː; wi] [sens] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [ɪz] [jet] [mæn] [ænd; ənd] [ə'gen]

So	**that**	**in**	**regarding**	**these**	**centaurs**	**we**	**sense**	**the**	**beast**	**that**	**is**	**yet**	**man**	**and**	**again**
所以	那	在	关于	这些	半人马	我们	感觉	这	兽	那	是	然而	男人	和	再次

[ðæt] [mæn] [wɪtʃ] [ɪz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ænɪm(ə)l] ;

that	**man**	**which**	**is**	**and**	**must**	**be**	**animal**	**;**
那	男人	哪个	是	和	必须	是	动物	;

因此，在看待这些半人马时，我们既感受到野兽般的人性，又感受到人性的本质，即既是动物又是动物；

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ['ʌpwərdz] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ,

we	**become**	**conscious**	**of**	**that**	**evolution**	**upwards**	**which**	**is**	**in**	**itself**	**a**	**miracle**	**,**
我们	变得	有意识的	的	那	进化	向上	哪个	是	在	本身	一个	奇迹	,

我们逐渐意识到这种向上进化的过程，这本身就是一个奇迹。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bæriər] [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːr; fər] ['evər] [prɪ'vent] [mæn] [frʌm; frəm] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

although	**there**	**is**	**a**	**barrier**	**which**	**will**	**for**	**ever**	**prevent**	**man**	**from**	**clutching**	**the**
虽然	那里	是	一个	障碍	哪个	将要	为了	曾经	防止	男人	从	紧握	这

[stɑːrz] .

stars	**.**
明星	.

尽管有一道屏障将永远阻止人类触及星辰。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjər] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['ɑːnrʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**picture**	**of**	**the**	**flying**	**figure**	**suggests**	**the**	**sweeping**	**onrush**	**of**	**the**
这	图片	的	这	飞行	数字	建议	这	扫荡	匆忙	的	这

[wɪŋd] ['vɪktəri] , ['mænz] [su'priːm] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ;

winged	**victory**	**,**	**man's**	**supreme**	**aspiration**	**;**
有翅膀的	胜利	,	男人的	最高	抱负	;

飞翔的身影象征着人类至高无上的胜利，象征着乘风破浪的胜利；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ɪm'pelz] [mæn] [fɔːr; fər] ['evər] ['ɑːnwərd] [tuː; tə] ['haɪər]

it	**is**	**symbol**	**of**	**the**	**divine**	**force**	**which**	**impels**	**man**	**for**	**ever**	**onward**	**to**	**higher**
它	是	象征	的	这	神圣的	力量	哪个	推动	男人	为了	曾经	向前	到	更高

['levlz] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

levels	**of**	**evolution**	**.**
级别	的	进化	.

它是推动人类不断进化到更高层次的神圣力量的象征。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɑːdi] [ɪn] [flaɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

The	**study**	**of**	**the**	**human**	**body**	**in**	**flight**	**has**	**been**	**a**	**source**	**of**	**inspiration**
这	学习	的	这	人类	身体	在	航班	有	到过	一个	来源	的	灵感

[tuː; tə] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɑːrtɪst] ;

to	**almost**	**every**	**artist**	**;**
到	几乎	每一个	艺术家	;

对飞行中人体运动的研究几乎激发了每一位艺术家的灵感；

[ɪn] [ðə; ði] [pə'lɑːtsoʊ] [duː'kɑːleɪ] [æt; ət] ['venɪs] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

in	**the**	**Palazzo**	**Ducale**	**at**	**Venice**	**for**	**instance**	**,**
在	这	宫殿	公爵	在	威尼斯	为了	实例	,

例如，在威尼斯的公爵宫。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] [hæz; həz] [ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjərz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [greɪt] ['si:lɪŋ]
Tintoretto has introduced a multitude of flying figures into his great ceiling
丁托列托 有 介绍 一个 民众 的 飞行 数据 进入 他的 伟大的 天花板
['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] “ ['venɪs] [æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] .
painting of “ Venice as the Queen of the Adriatic .
绘画 的 “ 威尼斯 作为 这 女王 的 这 亚得里亚海 .

丁托列托在他的巨幅天顶画《威尼斯，亚得里亚海女王》中加入了众多飞翔的人物形象。

” [bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['stʌdiz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'stɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .
” But in all these studies there are certain distortions of the human body .
” 但 在 全部 这些 研究 那里 是 肯定 失真 的 这 人类 身体 .

“但在所有这些研究中，都存在对人体的一些扭曲。”

[ði:z] [fɔ:rmz][ɑ:r; ər] ['i:ðər] [tu:] ['æspərənt][ɔ:r] [tu:] [kən'vʌlsɪv] [soʊ] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ʌn'plezntli]
These forms are either too aspirant or too convulsive so that one is unpleasantly
这些 表格 是 任何一个 也 有志者 或者 也 痉挛 所以 那 一 是 令人不快的
[ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði]['mʌskjələr] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [kræmpt] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [bɪ'nʌmd] [legz] .
reminded of the muscular sensations of cramped arms and benumbed legs .
提醒 的 这 肌肉发达的 感觉 的 狭窄 武器 和 麻木 腿 .

这些体式要么过于急促，要么过于痉挛，以至于让人不愉快地想起手臂抽筋和腿部麻木的肌肉感觉。

[ɪn][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]['tʃæp(ə)l] [haʊ'evər] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'hoʊvə]
In the Sistine Chapel however , the great patriarchal paintings of the Jehovah
在 这 西斯廷教堂 教堂 然而 , 这 伟大的 父权制 绘画 的 这 耶和华
[kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
creating the world ,
创建 这 世界 ,

然而，在西斯廷教堂里，却有描绘耶和华创造世界的伟大父权制绘画，

[dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r] ['swi:pɪŋ] [θru:] [speɪs] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['fɪŋgər]
dividing the waters of the earth or sweeping through space to touch the finger
分割 这 水 的 这 地球 或者 扫荡 通过 空间 到 触碰 这 手指
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['ædəm] ,
of the recumbent Adam ,
的 这 卧式 亚当 ,

分开地球上的水，或者横扫太空去触摸卧倒的亚当的手指，

[ɑ:r; ər][ɔ:l][soʊ] ['bæləns] [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'naɪnli] [rɪ'poʊzfəl] [ðæt] [ðeɪ] [kən'veɪ] [nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [sens]
are all so balanced and so benignly reposeful that they convey not only a sense
是 全部 所以 均衡 和 所以 良性地 宁静的 那 他们 传达 不是 仅有的 一个 感觉
[ʌv; əv] [flaɪt] [θru:] [speɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [weɪt] [ʌv; əv] [speɪs] [wɪtʃ]
of flight through space but the impression of the very weight of space which
的 航班 通过 空间 但 这 印象 的 这 非常 重量 的 空间 哪个
[ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'steɪn] [ðɪ:z] ['mu:vɪŋ] ['bɑ:dɪz] .
is able to sustain these moving bodies .
是 有能力的 到 维持 这些 移动 身体 .

它们都如此平衡，如此宁静祥和，不仅给人一种在太空中飞翔的感觉，而且给人一种太空本身的重量感，正是这种重量感支撑着这些运动的物体。

[dʒɪbrɑ:nz] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] [ɑ:r; ər][ə'kɪn][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
Gibran's studies of movement are akin to those of Michelangelo because
纪伯伦的 研究 的 移动 是 类似的 到 那些 的 米开朗基罗 因为
[hi:; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['ju:nəti][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
he has arrived at a unity of thought and representation .
他 有 到达的 在 一个 统一 的 想法 和 表示 .

纪伯伦对运动的研究与米开朗基罗的研究有相似之处，因为他达到了思想与表现的统一。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][hiː; hi][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][sɪm'bɑːlɪk][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iks'presiz] [bʌt; bət][hiː; hi]

Not	only	is	he	the	master	of	the	symbolic	idea	which	he	expresses	but	he
不是	仅有的	是	他	这	掌握	的	这	象征性的	主意	哪个	他	表达	但	他

[hæz; həz] [ə'tɛɪnd] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [græsp][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [mə'tɪrɪəl] .

has	attained	the	technical	grasp	upon	his	material	.
有	已达到	这	技术的	抓牢	之上	他的	材料	.

他不仅精通他所表达的象征理念，而且还掌握了他所运用的素材的技术。

[hens] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ] [fɔːls] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɔːr]

Hence	we	are	not	disconcerted	by	false	conceptions	of	the	human	body	or
因此	我们	是	不是	不安	经过	错误的	概念	的	这	人类	身体	或者

[ɪ'roʊniəs] [pər'spektɪv] .

erroneous	perspectives	.
错误	视角	.

因此，我们不会因对人体的错误观念或错误的观点而感到不安。

[hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [ɑːr; ər]['moʊstli] [wɑːʃ] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd]['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dʌz] [hɪz; ɪz]

His	paintings	are	mostly	wash	drawings	and	only	here	and	there	does	his
他的	绘画	是	大多	洗	图画	和	仅有的	这里	和	那里	做	他的

['pens(ə)l][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [θiːm] .

pencil	co	-	operate	with	his	brush	to	suggest	and	complete	the	theme	.
铅笔	合作	-	操作	和	他的	刷子	到	建议	和	完全的	这	主题	.

他的画作大多是水彩画，只有偶尔才会用铅笔和画笔来暗示和完善主题。

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['veri] ['delɪkət] — [pleɪn] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ə'nʌðər] [pleɪn] [ɪn]

The	level	of	his	painting	is	very	delicate	—	plane	suggesting	another	plane	in
这	等级	的	他的	绘画	是	非常	精美的	—	飞机	建议	其他	飞机	在

[ðə; ði][moʊst]['sʌt(ə)l] [grə'deɪʃn] [soʊ] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət]

the	most	subtle	gradation	so	that	at	first	there	seems	to	be	but
这	最多	微妙的	层次	所以	那	在	第一的	那里	似乎	到	是	但

他的绘画层次非常微妙——一个平面暗示着另一个平面，过渡极其细微，以至于乍一看似乎只有一个平面，但实际上却并非如此。

['lɪt(ə)l] ['kʌlər]

little	colour
小的	颜色

淡色

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [swɪft] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['kʌlər] — ['oʊnli] [ˌɪmpər'septəbli]

and	then	comes	a	swift	realization	that	it	is	all	colour	—	only	imperceptibly
和	然后	来	一个	迅速	实现	那	它	是	全部	颜色	—	仅有的	不易察觉地

[dɪ'fjuːzd] .

diffused	.
扩散	.

然后，人们很快意识到，这一切都是色彩——只是色彩晕染得不易察觉。

[ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdiz] [laɪk][ðə; ði]['sɑːmbər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	one	or	two	of	the	studies	like	the	sombre	picture	of	the	man	with	the
在	一	或者	二	的	这	研究	喜欢	这	阴沉	图片	的	这	男人	和	这

[kæp] ,

cap	,
帽	,

在其中一两幅研究中，比如那张戴帽子的男人的阴郁照片，

[mɔːr] ['vɪvɪd][redz][ænd; ənd] [bluːz] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['griːnɪʃ] [bluː] , ['hoʊlli]

more	vivid	reds	and	blues	are	introduced	and	a	certain	greenish	blue	,	wholly
更多的	生动	红色	和	蓝调	是	介绍	和	一个	肯定	绿绿色	蓝色的	,	完全

[ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

of	the	East	,
的	这	东方	,

引入了更鲜艳的红色和蓝色，以及一种完全来自东方的带绿意的蓝色。

[riːə'pɪəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['defɪnət] [taɪps] .

reappears	constantly	in	his	studies	of	definite	types	.
再次出现	不断地	在	他的	研究	的	定	类型	.

在他对特定类型的研究中，它不断反复出现。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ɪn'tɜːrprətɪtɪv] [wɜːrk] , [ðə; ði] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪz] ['delɪkət]

But	in	his	more	profound	interpretative	work	,	the	gradation	of	colour	is	delicate
但	在	他的	更多的	深刻的	解释性的	工作	,	这	层次	的	颜色	是	精美的

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

in	the	extreme	.
在	这	极端	.

但在他更深刻的诠释性作品中，色彩的渐变极其微妙。

[hiː; hi]['juːzɪz] ['kʌlər] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz][fɔːrm][ˌʌn'laɪk] ['meni] ['peɪntəz] [huː] [luːz] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv]

He	uses	colour	to	reveal	his	form	unlike	many	painters	who	lose	their	sense	of
他	用途	颜色	到	揭示	他的	形式	与此不同	许多	画家	WHO	失去	他们的	感觉	的

[fɔːrm][ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['kʌlər] ;

form	in	the	pursuit	of	colour	;
形式	在	这	追逐	的	颜色	;

他运用色彩来展现形体，这与许多画家在追求色彩的过程中失去形体感的做法截然不同;

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [ɑːr; ər][soʊ] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

that	is	another	reason	why	his	paintings	are	so	suggestive	of	the	art	of	the
那	是	其他	原因	为什么	他的	绘画	是	所以	暗示性的	的	这	艺术	的	这

['skʌlptər] .

sculptor	.
雕塑家	.

这也是他的画作如此具有雕塑家艺术风格的另一个原因。

[ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [kən'veid] [moʊst] ['paʊərfəli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] ,

This	impression	is	conveyed	most	powerfully	in	the	study	of	a	woman's	head	,
这	印象	是	传递	最多	强大的	在	这	学习	的	一个	女性的	头	,

这种印象在对女性头部的研究中体现得最为强烈。

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

the	frontispiece	to	this	volume	,
这	卷首插图	到	这	体积	,

本书的卷首插图，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][dʒɪ'brɑːn] .

a	painting	which	is	the	most	complete	exposition	of	the	art	of	Gibran	.
一个	绘画	哪个	是	这	最多	完全的	展览	的	这	艺术	的	纪伯伦	.

一幅最完整展现纪伯伦艺术风格的画作。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['bækgraʊnd] [ðæt] [ɪz] [jet]

The	head	is	thrown	back	and	seems	to	rest	upon	a	white	background	that	is	yet
这	头	是	抛掷	后退	和	似乎	到	休息	之上	一个	白色的	背景	那	是	然而

[nɑːt][ɪg'zæktli] [waɪt] ;

not	exactly	white	;
不是	确切地	白色的	;

头部向后仰着，似乎倚靠在白色背景上，但背景又不完全是白色;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['dɪstəns] [wen] ['kʌlər] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər]

it	is	the	colour	of	the	sea	at	an	infinite	distance	when	colour	is	no	longer
它	是	这	颜色	的	这	海	在	一个	无限	距离	什么时候	颜色	是	不	更长

['kʌlər] [bʌt; bət] ['mɪrli] [laɪt] .

colour	but	merely	light	.
颜色	但	仅仅	光	.

那是无限远处的大海的颜色，那时颜色不再是颜色，而仅仅是光。

[ðə; ði] [hed] ,
The **head** **,**
这 头 ,

头部，

['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['lu:mɪnəs] [graʊnd] [ɪz][soʊ] ['delɪkətli] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] [ðæt] [ðə; ði] [θroʊt] [veɪnz] ['ɔ:lmoʊst]
lying **upon** **this** **luminous** **ground** **is** **so** **delicately** **delineated** **that** **the** **throat** **veins** **almost**
说谎 之上 这 发光的 地面 是 所以 轻柔地 划定 那 这 喉 静脉 几乎
['kwɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [lɪps][ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə] [mu:v] .
quiver **and** **the** **pale** **lips** **are** **about** **to** **move** **.**
颤动 和 这 苍白 嘴唇 是 关于 到 移动 .

躺在这片发光的地面上，轮廓如此清晰，以至于喉咙上的血管几乎都在颤动，苍白的嘴唇也仿佛要动了。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][faɪn]['proʊfaɪl] , [ðə; ði] ['sensətɪv] , ['haɪli] [ɑ:rtʃt] [noʊz]
And **as** **we** **look** **upon** **the** **fine** **profile** **,** **the** **sensitive** **,** **highly** **arched** **nose**
和 作为 我们 看 之上 这 美好的 轮廓 , 这 敏感的 , 高度 拱形 鼻子
[ænd; ənd][ðə; ði]['tendər] ,
and **the** **tender** **,**
和 这 投标 ,

当我们欣赏她优美的侧脸轮廓、灵巧高挺的鼻子和柔嫩的.....

[kəm'pæʃənət] [maʊθ] ,
compassionate **mouth** **,**
富有同情心 嘴 ,

充满怜悯的嘴

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['wʊmənz] [hed] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [aʊt][ʌv; əv] [ðoʊz] [di:pər] ['wɔ:tərz] [wɪtʃ]
it **seems** **as** **if** **this** **woman's** **head** **had** **arisen** **out** **of** **those** **deeper** **waters** **which**
它 似乎 作为 如果 这 女性的 头 有 出现 出去 的 那些 更深 水 哪个
[wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] ['meməri] ,
we **call** **the** **sea** **of** **memory** **,**
我们 称呼 这 海 的 记忆 ,

仿佛这位女性的头颅是从我们称之为记忆之海的深水中浮现出来的。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'di:d]
as **if** **indeed**
作为 如果 的确

仿佛确实

“ ['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] [hæv; həv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [si:] [frʌm; frəm] [wens] [wi:; wi] [keɪm] .
“ **Our** **souls** **have** **sight** **of** **that** **immortal** **sea** **from** **whence** **we** **came** **.**
“ 我们的 灵魂 有 视线 的 那 不朽 海 从 何处 我们 来了 .

“我们的灵魂看到了我们来自的那片永恒之海。”

” [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ,
” **There** **is** **little** **drawing** **as** **we** **are** **accustomed** **to** **think** **of** **drawing** **,**
” 那里 是 小的 绘画 作为 我们 是 习惯 到 思考 的 绘画 ,

“这里几乎没有我们通常意义上理解的那种绘画，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['mɑ:dəld] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪz][ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
but **the** **painting** **is** **modelled** **in** **colour** **and** **is** **akin** **to** **the** **interpretation** **of**
但 这 绘画 是 建模 在 颜色 和 是 类似的 到 这 解释 的
[ə; eɪ] ['skʌlptər] [hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [si:ks] [ðə; ði] ['greɪtər] ['fri:dəm] [wɪtʃ] ['lɑ:rdʒər] [mə'tɪriəl] [bɪ'gets] .
a **sculptor** **who** **usually** **seeks** **the** **greater** **freedom** **which** **larger** **material** **begets** **.**
一个 雕塑家 WHO 通常 寻找 这 更大的 自由 哪个 更大的 材料 产生 .

但该画作以色彩为特征，类似于雕塑家对更大材料所带来的更大自由度的诠释。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['floʊɪŋ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [meɪks] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [stoʊn]

That	something	flowing	which	alone	makes	the	earth	other	than	a	piece	of	stone
那	某物	流动	哪个	独自的	制作	这	地球	其他	比	一个	片	的	石头

[ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

is	revealed	in	almost	all	his	work	.
是	揭晓	在	几乎	全部	他的	工作	.

在他的几乎所有作品中，都展现了那种使地球不只是一块石头的流动之物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] [soʊl] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][bʌt; bət] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['kɪndrəd]

It	is	the	very	soul	of	sculpture	and	he	is	but	expressing	it	in	kindred
它	是	这	非常	灵魂	的	雕塑	和	他	是	但	表达	它	在	亲属

[fɔ:rm] .

form	.
形式	.

这正是雕塑的灵魂所在，他只不过是用类似的形式来表达它而已。

[dʒɪ'brɑ:n][ɪz][æn; ən] [ɪn'tɜ:rprətər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'loʊ] .

Gibran	is	an	interpreter	of	“	the	heavens	above	and	the	earth	below	.
纪伯伦	是	一个	翻译	的	“	这	天	多于	和	这	地球	以下	.

纪伯伦是“天上和地上”的诠释者。

” [hi:; hi] [ri'kɔ:lz] [laɪk][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['meməri] ,

”	He	recalls	like	a	fleeting	memory	,
”	他	召回	喜欢	一个	转瞬即逝	记忆	,

“他回忆起来就像一段转瞬即逝的记忆，

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klaʊdz] [wɪtʃ] [swept] [laɪk][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][stɔ:rm] [gʌlz] [bɪ'fɔ:r]

the	meaning	of	the	great	clouds	which	swept	like	a	flock	of	storm	gulls	before
这	意义	的	这	伟大的	云	哪个	扫荡	喜欢	一个	群	的	风暴	海鸥	前

[ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [aɪz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] ,

the	bewildered	eyes	of	primitive	man	,
这	困惑	眼睛	的	原始	男人	,

原始人惊愕的目光中，如同暴风雨中的海鸥群般掠过的巨大云层，其意义何在?

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] ['laɪkwaɪz] ['saʊndɪd] [ðə; ði][pɪt][ʌv; əv]['ægəni]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl] [dɪ'sendz]

but	he	has	likewise	sounded	the	pit	of	agony	into	which	the	soul	descends
但	他	有	同样地	听起来	这	坑	的	痛苦	进入	哪个	这	灵魂	下降

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

during	the	crucifixion	of	its	development	.
期间	这	十字架刑	的	它是	发展	.

但他同样也揭示了灵魂在成长受难过程中所坠入的痛苦深渊。

[fɔ:r; fər][dʒɪ'brɑ:n][ɪz][nɑ:t][ə'loʊn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][mæn] ,

For	Gibran	is	not	alone	interested	in	the	story	of	man	,
为了	纪伯伦	是	不是	独自的	感兴趣的	在	这	故事	的	男人	,

因为并非只有纪伯伦对人类的故事感兴趣，

[hi:; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][laɪf] ; [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][ɪts]

he	is	interested	in	the	history	of	life	;	he	is	not	concerned	merely	with	its
他	是	感兴趣的	在	这	历史	的	生活	;	他	是	不是	担心的	仅仅	和	它是

[pɔ:r'treɪəl] ,

portrayal	,
描绘	,

他感兴趣的是生命的历史，而不仅仅是对生命的描绘。

[hi:; hi] ['ʃɛrz] [ɪts] ['strʌg(ə)l] .

he	shares	its	struggle	.
他	分享	它是	斗争	.

他感同身受。

[hiː; hi][ɪz] [ɪm'peld] [baɪ] [ðæt] [fɔːrs] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [θɪŋz] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] —

He	is	impelled	by	that	force	which	lies	beyond	all	things	animate	and	inanimate	—
他	是	被迫	经过	那	力量	哪个	谎言	超过	全部	事物	动画	和	无生命	—

[ðæt] [fɔːrs] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ,

that	force	which	produces	,
那	力量	哪个	产	,

他受到一种超越一切有生命和无生命事物的力量的驱使——这种力量创造了一切。

[dis'trɔiz] [ænd; ənd] ['rekriːˌeɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tensəti] , [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd]

destroys	and	recreates	with	the	same	intensity	,	the	same	purpose	and
摧毁	和	重现	和	这	相同的	强度	,	这	相同的	目的	和

['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

always	to	his	eyes	,
总是	到	他的	眼睛	,

他以同样的强度、同样的目的去摧毁和重建，而且始终在他看来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

with	the	same	succession	of	beauty	.
和	这	相同的	演替	的	美丽	.

一如既往的美。

[ˌðer'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][ʌv; əv] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌn'rest] [ænd; ənd] ['gruːpɪŋ]

Therein	lies	the	reason	why	his	work	is	of	today	with	its	unrest	and	grouping
其中	谎言	这	原因	为什么	他的	工作	是	的	今天	和	它是	动荡	和	分组

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tuːɪtɪv] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][sɪm'bɑːlɪk] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

in	spite	of	its	intuitive	simplicity	in	the	use	of	symbolic	material	of	the	past	.
在	尽管如此	的	它是	直觉的	简单	在	这	使用	的	象征性的	材料	的	这	过去的	.

这就是为什么他的作品虽然运用了过去的象征性材料，却又具有当代性，既有不安感，又有群体性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [tə'deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][ɪn'fjuːz][ə; eɪ] [nuː] ['miːnɪŋ] ['ɪntuː][laɪf]

It	is	of	today	because	we	are	seeking	to	infuse	a	new	meaning	into	life
它	是	的	今天	因为	我们	是	寻求	到	注入	一个	新的	意义	进入	生活

[wer'baɪ] [wiː; wi][kæn; kən][ək'sept][ðə; ði] ['bɪtər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [swiːt] ;

whereby	we	can	accept	the	bitter	in	order	to	gain	the	sweet	;
由此	我们	能	接受	这	苦的	在	命令	到	获得	这	甜的	;

之所以今天如此重要，是因为我们正在寻求为生活注入新的意义，从而能够接受苦涩，最终获得甜蜜；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪmblz] [ænd; ənd]

we	are	endeavouring	to	come	to	terms	with	the	ancient	symbols	and
我们	是	努力	到	来	到	条款	和	这	古老的	符号	和

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['kɑːnsepts, 'kɑːnseps] [wɪtʃ] [dʒɪ'brɑːn] [pɔːr'treɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][oʊld][æz; əz]['kroʊnɑːs] ,

although	the	concepts	which	Gibran	portrays	are	as	old	as	Cronos	,
虽然	这	概念	哪个	纪伯伦	描绘	是	作为	老的	作为	克洛诺斯	,

我们正在努力理解这些古老的符号，尽管纪伯伦所描绘的概念与克洛诺斯一样古老，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][æz; əz]['mɑːdərn][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətetɪv] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] .

they	are	also	as	modern	as	the	interpretative	spirit	of	our	age	.
他们	是	还	作为	现代的	作为	这	解释性的	精神	的	我们的	年龄	.

它们也与我们这个时代的诠释精神一样具有现代性。

[hɪz; ɪz][ɑːrt][ɜ'aɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][bʌt; bət][ɪts] [ə'piːl] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪndz][ʌv; əv]

His	art	arises	out	of	the	past	but	its	appeal	is	to	the	thinking	minds	of
他的	艺术	出现	出去	的	这	过去的	但	它是	上诉	是	到	这	思维	思想	的

[tə'deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔː'ʃædəuz] [ə; eɪ] [trend] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

today	and	it	foreshadows	a	trend	in	the	creative	work	of	the	future	.
今天	和	它	预兆	一个	趋势	在	这	有创造力的	工作	的	这	未来	.

他的艺术源于过去，但它吸引的是当今的思考者，并且预示着未来创作的趋势。

[ðə; ði] [trɪptɪkʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkruːsəˈfɪkʃn][ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ʃoʊz] [æt; ət][wʌns] [haʊ] [ðə; ði]

The	tryptich	of	the	crucifixion	in	this	series	of	drawings	shows	at	once	how	the
这	三联画	的	这	十字架刑	在	这	系列	的	图画	演出	在	一次	如何	这

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['iːðər] [tuː; tə] [ɪk'spres]

symbol	of	the	Christ	between	the	two	thieves	can	be	used	either	to	express
象征	的	这	基督	之间	这	二	窃贼	能	是	用过的	任何一个	到	表达

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] ,

the	complete	religious	and	mythological	conception	,
这	完全的	宗教	和	神话	概念	,

这组画作中的三联画描绘了耶稣受难，它既展现了基督在两个强盗之间的象征意义，又展现了基督在两个强盗之间的象征意义，既可以用来表达完整的宗教和神话概念，也可以用来表达完整的宗教和神话概念。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [p'rɪmɪtɪvz] [ɪn][sʌm; səm][lɑːrdʒ]['freskoʊ] ,

as	it	would	have	been	used	by	the	Primitives	in	some	large	fresco	,
作为	它	会	有	到过	用过的	经过	这	原始	在	一些	大的	壁画	,

就像原始人在一些大型壁画中会使用的那样，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][kæn; kən][biː; bi] [kən'veid] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][baɪ]

and	how	the	same	idea	can	be	conveyed	on	a	small	sheet	of	paper	by
和	如何	这	相同的	主意	能	是	传递	在	一个	小的	床单	的	纸	经过

[wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['ɪnər] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ]

one	who	understands	the	inner	meaning	and	is	able	to	put	it	forth	as	a
一	WHO	明白	这	内	意义	和	是	有能力的	到	放	它	前进	作为	一个

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['evri] [self] - ['kɑːnʃəs] ['biːɪŋ] .

representation	of	the	conflict	of	every	self	-	conscious	being	.
表示	的	这	冲突	的	每一个	自己	-	有意识的	存在	.

以及理解其内在含义的人如何将同样的思想表达在一张小纸片上，并将其作为每个有自我意识的人的冲突的象征。

[ɪn] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [tuː] [kəm'pænjənz] .

In	this	drawing	a	man	rests	upon	the	shoulders	of	two	companions	.
在	这	绘画	一个	男人	休息	之上	这	肩膀	的	二	同伴	.

在这幅画中，一名男子倚靠在两名同伴的肩膀上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [æk'sesəri] ['iːðər] [ʌv; əv]['heɪloʊ][ɔːr][stɪg'mɑːtə,'stɪgmətə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

There	are	no	religious	accessories	either	of	halo	or	stigmata	with	which
那里	是	不	宗教	配件	任何一个	的	光环	或者	圣痕	和	哪个

[tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɔːr]['loʊkəlaɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	associate	or	localize	the	conception	and	yet	the	story	of	the
到	联系	或者	本地化	这	概念	和	然而	这	故事	的	这

[ˌkruːsəˈfɪkʃn] [ɪz] [kəm'pliːtli] [pɔː'treid] .

crucifixion	is	completely	portrayed	.
十字架刑	是	完全地	描绘	.

虽然没有光环或圣痕等宗教饰物来与这一构想联系起来或确定其位置，但耶稣受难的故事却被完整地描绘了出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['æbsəluːt] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][aɪ'diːə][ænd; ənd] [ɪn'tuːɪtɪv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ]

It	is	in	this	absolute	simplicity	of	idea	and	intuitive	revelation	coupled	with
它	是	在	这	绝对	简单	的	主意	和	直觉的	启示	耦合	和

[æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm] ,

an	instinctive	grasp	of	the	beauty	of	form	,
一个	本能	抓牢	的	这	美丽	的	形式	,

正是这种理念的绝对简洁和直觉的启示，再加上对形式之美的本能把握，

[ðæt] [dʒɪ'brɑːn] [ə'teinz] [ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [kə'mændz] [ə; eɪ] [rɪ'spekt]

that	Gibran	attains	the	consummation	of	his	powers	and	commands	a	respect
那	纪伯伦	达到	这	圆房	的	他的	权力	和	命令	一个	尊重

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk] .

meritorious	of	the	classic	.
有功绩的	的	这	经典的	.

纪伯伦达到了他创作才能的巅峰，赢得了古典作家应有的尊重。

[fɔːr; fər][əˈmɪdst][ðə; ði]['delju:dʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌoʊvərˈwelmd] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt] ,

For	amidst	the	deluge	which	has	overwhelmed	our	world	of	art	,
为了	在……之中	这	洪水	哪个	有	不堪重负	我们的	世界	的	艺术	,

在席卷我们艺术世界的洪流之中，

[wen] ['kjuːbɪst] [kə'laɪd] [wɪð; wɪθ] [vɔrtɪsɪsts] [ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] [səbˈmɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ]

when	Cubists	collide	with	Vorticists	and	both	are	submerged	by	the	onrushing
什么时候	立体主义者	碰撞	和	涡旋主义者	和	两个都	是	湮	经过	这	冲锋

[ʌv; əv][ðə; ði] - — [wen] [skuːl] [ænd; ənd] [taɪp] [əˈraɪz][ænd; ənd][æz; əz] ['swɪftli] [dɪ'klaɪn] [ɪn]

of	the	Orphicists	—	when	school	and	type	arise	and	as	swiftly	decline	in
的	这	-	—	什么时候	学校	和	类型	出现	和	作为	迅速地	衰退	在

[ðə; ði][kwest][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ɪts][soʊl][ɪn]

the	quest	of	the	new	and	the	age	is	seeking	a	picture	of	its	soul	in
这	寻求	的	这	新的	和	这	年龄	是	寻求	一个	图片	的	它是	灵魂	在

[bɑːr'bærɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['bɑːrbərɪzəm] ,

barbaric	imitation	of	genuine	barbarism	,
野蛮	模仿	的	真的	野蛮	,

当立体主义者与漩涡主义者碰撞，两者都被奥尔菲斯主义者的浪潮所淹没——当学派和类型兴起，又在追求新事物的过程中迅速衰落，而时代则在对真正野蛮的野蛮模仿中寻求其灵魂的形象时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ɪnˈestɪməb(ə)l]['vælju:][tuː; tə] [kʌm] [əˈpɑːn][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huː] [ɪz] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪm'self][ɪn]

it	is	of	inestimable	value	to	come	upon	an	artist	who	is	fulfilling	himself	in
它	是	的	不可估量	价值	到	来	之上	一个	艺术家	WHO	是	满足	他自己	在

[hɪz; ɪz][wɜːrk][əˈpɑːrt][frʌm; frəm]['eni]['klæptræp][ʌv; əv]['mɑːdərn][dɪ'vaɪsɪz] .

his	work	apart	from	any	claptrap	of	modern	devices	.
他的	工作	除	从	任何	小吵闹	的	现代的	设备	.

能够遇到一位不借助任何现代手段，而是全身心投入创作的艺术家，是多么难能可贵。

[dʒɪ'brɑːn][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][streɪndʒ][lændz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [nuː] [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]

Gibran	has	not	gone	to	strange	lands	to	study	the	new	but	he	has
纪伯伦	有	不是	已消失	到	奇怪的	土地	到	学习	这	新的	但	他	有

[wɔːkt] [ðə; ði]['saɪlənt][pæθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪteɪtɪv] [kri'eɪtər][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [aʊt]

walked	the	silent	path	of	the	meditative	creator	and	he	has	brought	out
步行	这	沉默的	小路	的	这	冥想	创作者	和	他	有	带来	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [depθs] [ðiːz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['veritiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mænz] ['ɪnər] [laɪf] .

of	his	own	depths	these	eternal	verities	of	the	history	of	man's	inner	life	.
的	他的	自己的	深度	这些	永恒	真理	的	这	历史	的	男人的	内	生活	.

纪伯伦并没有去异国他乡考察新事物，而是走上了冥想创作者的静默之路，从他内心深处挖掘出了人类内心生活历史的永恒真理。

[hiː; hi][hæz; həz]['rekriːˌeɪtid][ðə; ði][sɪm'bɑːlɪk] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - ['mʌðər] — [hiː; hi][hæz; həz]

He	has	recreated	the	symbolic	incarnation	of	the	All	-	Mother	—	he	has
他	有	重建	这	象征性的	化身	的	这	全部	-	母亲	—	他	有

[di'vaind] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wɪʃ] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [ber] [ænd; ənd][ˌriːˈtoʊld]

divined	the	flying	wish	of	humanity	and	he	has	laid	bare	and	retold
神谕	这	飞行	希望	的	人类	和	他	有	铺设	裸	和	重述

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] .

the	story	of	the	Passion	.
这	故事	的	这	热情	.

他重塑了万物之母的象征化身——他洞悉了人类飞翔的愿望，他揭示并重述了受难的故事。

[ɪn][ðə; ði][poʊ'etɪk][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsaɪkə'lɑd͡ʒɪk] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][hiː; hi] [ɪg'zɪbɪts]

In	the	poetic	revelation	of	these	psychologic	conceptions	of	humanity	he	exhibits
在	这	诗意的	启示	的	这些	心理	概念	的	人类	他	展品

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [huːz]

a	world	of	consummate	beauty	to	the	younger	artists	of	America	whose
一个	世界	的	完善	美丽	到	这	年轻	艺术家	的	美国	谁

[laɪf][hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ʃer] .

life	he	has	chosen	to	share	.
生活	他	有	选定	到	分享	.

在诗意的揭示中，他向他选择分享生活的美国年轻艺术家们展现了一个完美无瑕的美丽世界，揭示了这些人类的心理概念。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][væst] ,

He	is	expressing	the	vast	,
他	是	表达	这	广阔的	,

他表达的是广阔的，

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['evər]['fluːɪd][pæst][ænd; ənd][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðiːz]

the	infinite	forms	of	the	ever	fluid	past	and	is	showing	us	how	these
这	无限	表格	的	这	曾经	体液	过去的	和	是	显示	我们	如何	这些

[ɪm'perɪʃəbl] ['meməriz] [kæn; kən] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

imperishable	memories	can	stimulate	the	art	of	the	future	.
不朽的	回忆	能	刺激	这	艺术	的	这	未来	.

它展现了不断流动的过去无限的形式，并向我们展示了这些不朽的记忆如何激发未来的艺术。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfɪnətli] ['verid] ['reɪʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [pɑːrt]

Only	in	the	acceptance	of	this	infinitely	varied	racial	history	as	a	living	part
仅有的	在	这	验收	的	这	无限地	多种多样	种族	历史	作为	一个	活的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

of	the	present	,
的	这	展示	,

只有接受这种千差万别的种族历史是当今社会鲜活的一部分，

[wɪl] [ə'merɪkə] [prɪ'per] [hɜːr'self][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] ['renəsɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ænd; ənd][æz; əz]

will	America	prepare	herself	for	the	eventual	renaissance	of	the	arts	and	as
将要	美国	准备	她自己	为了	这	最终	复兴	的	这	艺术	和	作为

[ə; eɪ] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['renəsɑːns] ,

a	forerunner	of	this	renaissance	,
一个	先行者	的	这	复兴	,

美国是否会为最终的艺术复兴做好准备？作为这场复兴的先驱，

[dʒɪ'brɑːn] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['sɪmələr][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɔtəu][ænd; ənd] [ˌgɪrlən'daɪoʊ] [ɪn]

Gibran	will	occupy	a	similar	position	to	that	of	Giotto	and	Ghirlandaio	in
纪伯伦	将要	占据	一个	相似的	位置	到	那	的	乔托	和	吉兰达约	在

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən]['goʊldən][eɪdʒ] .

relation	to	the	Italian	Golden	Age	.
关系	到	这	意大利语	金的	年龄	.

纪伯伦在意大利黄金时代的地位将与乔托和吉兰达约相似。

[ðə; ði] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʃoʊd] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd]

The	painters	of	the	Renaissance	showed	the	world	that	the	human	being	could
这	画家	的	这	复兴	显示	这	世界	那	这	人类	存在	可以

[biː; bi] [pɔː'treid] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][dɪ'vaɪn] .

be	portrayed	as	if	he	were	divine	.
是	描绘	作为	如果	他	是	神圣的	.

文艺复兴时期的画家们向世界展示了，人可以被描绘得如同神祇一般。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [ðə; ði] “ [æz; əz] [ɪf] ” [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

But	to	those	who	preceded	the	Renaissance	the	“	as	if	”	did	not	exist	.
但	到	那些	WHO	之前	这	复兴	这	“	作为	如果	”	做过	不是	存在	.

但对于文艺复兴之前的人们来说，“仿佛”这种说法并不存在。

[tuː; tə][ðem; ðəm] — [æz; əz][tuː; tə][dʒɪ'brɑːn] , ['hjuːmən][laɪf][ɪz][dɪ'vaɪn] .

To	them	—	as	to	Gibran	,	human	life	is	divine	.
到	他们	—	作为	到	纪伯伦	,	人类	生活	是	神圣的	.

对他们而言——就像对纪伯伦而言一样——人类的生命是神圣的。

[ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'flekts] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['spɪrɪt] ,

The	body	reflects	and	represents	the	spirit	,
这	身体	反映	和	代表	这	精神	,

身体反映并代表精神。

[ænd; ənd][ɑːrt][ɜ'aɪzɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərpleɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər][wɜːrld] .

and	art	arises	out	of	the	interplay	between	the	inner	and	the	outer	world	.
和	艺术	出现	出去	的	这	相互作用	之间	这	内	和	这	外	世界	.

艺术源于内在世界与外在世界的相互作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['poʊətri] ,

It	is	a	fact	that	in	painting	as	well	as	in	poetry	,
它	是	一个	事实	那	在	绘画	作为	出色地	作为	在	诗	,

事实上，无论是在绘画还是诗歌中，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [tə'deɪ] [ɑːn][ðə; ði]['tɪpˌtəʊz][ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] ,

we	are	standing	today	on	the	tiptoes	of	expectation	,
我们	是	常设	今天	在	这	踮起脚尖	的	期待	,

今天，我们踮着脚尖，满怀期待地前行。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kloʊzər]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] .

awaiting	the	fusion	of	a	closer	union	between	the	old	world	and	the	new	.
等待中	这	融合	的	一个	更近	联盟	之间	这	老的	世界	和	这	新的	.

期待旧世界与新世界更紧密地融合在一起。

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [baʊndɪd] [baɪ] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊ'etɪkl][ɑːn][ðə; ði]

We	are	no	longer	bounded	by	New	England	conceptions	of	the	poetical	on	the
我们	是	不	更长	有界	经过	新的	英格兰	概念	的	这	诗意的	在	这

[wʌn][saɪd][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - ['trædʒɪk] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

one	side	and	by	the	various	quasi	-	tragic	representations	of	the
一	边	和	经过	这	各种各样的	准	-	悲惨	表现形式	的	这

[læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoʊ'hiːkənz][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Last	of	the	Mohicans	as	a	basic	expression	of	American	art	on	the	other	.
最后的	的	这	莫希干人	作为	一个	基本的	表达	的	美国人	艺术	在	这	其他	.

我们一方面不再受新英格兰诗歌观念的束缚，另一方面也不再受《最后的莫希干人》的各种准悲剧式表现形式作为美国艺术基本表达方式的束缚。

[ɪn][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] ['renəsɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

In	the	anticipation	of	the	eventual	renaissance	of	the	world	,
在	这	预期	的	这	最终	复兴	的	这	世界	,

在期盼世界最终复兴之际，

[wiː; wi][ɪn] [ə'merɪkə] [kæn; kən][lend] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪts][prɪ'kɜːrsərz; prɪ'kɜːrsərz]

we	in	America	can	lend	ourselves	to	study	those	who	are	its	precursors
我们	在	美国	能	借	我们自己	到	学习	那些	WHO	是	它是	前体

.

:

.

我们美国人可以投身于研究那些先驱者的工作中。

[fɔːr; fər][dʒɪ'brɑːn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] [huːz] ['mesɪdʒ] ['ɔːlweɪz] ['herəldz] [ə; eɪ]

For	Gibran	belongs	to	that	group	of	artists	whose	message	always	heralds	a
为了	纪伯伦	属于	到	那	团体	的	艺术家	谁	信息	总是	使者	一个

['pɪriəd] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [huːz] [vɔɪs] ['tʃælɪndʒz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ]

period	of	transition	and	whose	voice	challenges	the	present	to	a
时期	的	过渡	和	谁	嗓音	挑战	这	展示	到	一个

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]['stændərdz] .

recapitulation	of	its	standards	.
概括	的	它是	标准	.

因为纪伯伦属于这样一群艺术家：他们的信息总是预示着一个过渡时期的到来，他们的声音挑战着当下，要求其重新审视自身的标准。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][soʊ][oʊld][ðæt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði][mɪsts][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] [wer]

There	is	a	tradition	so	old	that	its	origin	is	lost	in	the	mists	of	antiquity	where
那里	是	一个	传统	所以	老的	那	它是	起源	是	丢失的	在	这	薄雾	的	古代	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kleɪmd] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['ænsestər]['ædəm] .

it	is	acclaimed	as	the	symbol	of	our	common	ancestor	Adam	.
它	是	备受赞誉	作为	这	象征	的	我们的	常见的	祖先	亚当	.

有一种古老的传统，其起源已湮没在远古的迷雾中，它被誉为我们共同祖先亚当的象征。

[ɪts] [saɪn] ['signifaiz] “ [dʌm] - ['spɪrɪtəs] ['mʌndi] .

Its	sign	signifies	“	Dum	voluit	spiritus	Mundi	.
它是	符号	表示	“	笨蛋	-	醑	蒙迪	.

它的标志表示“Dum voluit Spiritus Mundi”。

” [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'limitəbl] [pæst] — [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [iːst] , ['tʌtʃɪŋ] [ɪn][tɜːrn] [griːs] , ['ɪtəli] ,

”	Out	of	the	illimitable	past	—	illuminating	the	East	,	touching	in	turn	Greece	,	Italy	,
”	出去	的	这	无限的	过去的	—	启发性的	这	东方	,	接触	在	转动	希腊	,	意大利	,

['flændərz] ,

Flanders	,
弗兰德斯	,

“源自无垠的过去——照亮东方，依次触及希腊、意大利、弗兰德斯，

['dʒɜːrməni] , [fræns] [ænd; ənd][speɪn] , — [soʊ] [pæst] [ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Germany	,	France	and	Spain	,	—	so	passed	the	great	creative	spirit	in	the	world
德国	,	法国	和	西班牙	,	—	所以	通过了	这	伟大的	有创造力的	精神	在	这	世界

[ʌv; əv][ɑːrt] ;

of	art	;
的	艺术	;

德国、法国和西班牙——伟大的艺术创造精神就这样在世界艺术界传播开来；

[wʌt] [ɪf] [ðɪs] [seɪm] [ɪ'luːməˌneɪtɪv] ['spɪrɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][tɜːrn] [ə'proʊtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ,

what	if	this	same	illuminative	spirit	should	be	in	turn	approaching	our	shores	,
什么	如果	这	相同的	有启发性的	精神	应该	是	在	转动	接近	我们的	海岸	,

如果这种启迪人心的精神反过来向我们的海岸靠近呢？

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'septɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ɪts]

provided	that	we	are	receptive	enough	to	understand	and	to	assimilate	its
假如	那	我们	是	接受	足够的	到	理解	和	到	吸收	它是

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['mesɪdʒ] .

fundamental	message	.
基本的	信息	.

前提是我们有足够的接受能力去理解和吸收它的基本信息。

[ðə; ði] ['greɪtər] [self]

THE	GREATER	SELF
这	更大的	自己

更伟大的自我

[ðə; ði] [blaɪnd]
THE **BLIND**
这 瞎的

盲人

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
THE **MOUNTAIN**
这 山

山

[flaɪt]
FLIGHT
航班

航班

['sentɔ:r] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
CENTAUR **AND** **CHILD**
半人马 和 孩子

半人马与孩子

[ˌʌp'lɪftɪd]
UPLIFTED
提升

向上

[ðə; ði] [rɑ:k]
THE **ROCK**
这 岩石

巨石强森

[ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l]
THE **WATERFALL**
这 瀑布

瀑布

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n]
THE **BURDEN**
这 负担

负担

[ðə; ði] [greɪt] ['lɔ:ŋɪŋ]
THE **GREAT** **LONGING**
这 伟大的 渴望

伟大的渴望

[veɪld] [feɪs]
VEILED **FACE**
含蓄 脸

蒙面的脸

['kru:səˌfaɪd]
CRUCIFIED
被钉在十字架上

被钉十字架

[kəm'pæʃ(ə)n]
COMPASSION
同情

同情

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l]
THE **TRIANGLE**
这 三角形

三角形

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
THE **STRUGGLE**
这 斗争

斗争

[ðə; ði] [greɪt] [ə'ləunis]
THE **GREAT** **ALONENESS**
这 伟大的 孤独

巨大的孤独

['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['gɑːrmənt]
WOMAN **WITH** **GARMENT**
女士 和 服装

身着长袍的女人

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
MOTHER **AND** **CHILD**
母亲 和 孩子

母亲和孩子

[ðə; ði] ['ɪnərmoʊst]
THE **INNERMOST**
这 最内层

最深处

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn]
The **cover** **image** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **,** **and** **is** **in** **the** **public** **domain**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 , 和 是 在 这 民众 领域
.
:
.

封面图片由转录者创作，属于公共领域。

[ʌn'sɜːrt(ə)n][ɔːr]['æntɪkweɪtɪd] ['spɛlɪŋz] [ɔːr] ['eɪnʃənt] [wɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt] [kə'rektɪd] .
Uncertain **or** **antiquated** **spellings** **or** **ancient** **words** **were** **not** **corrected** **.**
不确定 或者 过时的 拼写 或者 古老的 字 是 不是 已更正 .

拼写错误、过时的词语或古老的词汇没有被纠正。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [breɪk] [ʌp] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd]
The **illustrations** **have** **been** **moved** **so** **that** **they** **do** **not** **break** **up** **paragraphs** **and**
这 插图 有 到过 已搬 所以 那 他们 做 不是 休息 向上 段落 和
[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nekst][tuː; tə][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] .
so **that** **they** **are** **next** **to** **the** **text** **they** **illustrate** **.**
所以 那 他们 是 下一个 到 这 文本 他们 阐明 .

插图的位置已经过调整，既不会打断段落，又与它们所描绘的文本相邻。

['erərz] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər][nɑːt] [kə'rektɪd] [ən'les]
Errors **in** **punctuation** **and** **inconsistent** **hyphenation** **were** **not** **corrected** **unless**
错误 在 标点 和 不一致 连字符 是 不是 已更正 除非
['ʌðərwaɪz] ['noʊtɪd] .
otherwise **noted** **.**
否则 著名的 .

除非另有说明，否则标点错误和不一致的连字符使用均未进行更正。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] [bʌt; bət] ['ʌðər] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ]

Typographical	**errors**	**have**	**been**	**silently**	**corrected**	**but**	**other**	**variations**	**in**	**spelling**
印刷	错误	有	到过	默默	已更正	但	其他	变体	在	拼写

[ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɔ:ltərd] .

and	**punctuation**	**remain**	**unaltered**	**.**
和	标点	保持	未改变的	.

排版错误已被悄悄纠正，但拼写和标点符号方面的其他差异仍保持不变。

[wer] ['dʌb(ə)l] [k'woʊts][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [kən'sekjətɪv] ['stænzə]

Where	**double**	**quotes**	**have**	**been**	**repeated**	**at**	**the**	**beginnings**	**of**	**consecutive**	**stanzas**
在哪里	双倍的	引号	有	到过	重复	在	这	开端	的	连续的	诗节

,

,

,

如果连续诗节的开头重复出现双引号，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][fɔ:r; fər]['klærəti] .

they	**have**	**been**	**omitted**	**for**	**clarity**	**.**
他们	有	到过	省略	为了	明晰	.

为了简洁起见，已省略。

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['dɑ:kjumənt][ɑ:r; ər] [lɪŋkt] [tu:; tə] [haɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] .

The	**images**	**in**	**the**	**document**	**are**	**linked**	**to**	**high**	**resolution**	**images**	**.**
这	图片	在	这	文档	是	链接	到	高的	解决	图片	.

文档中的图片均链接到高分辨率图片。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] .

Click	**on**	**the**	**image**	**to**	**enlarge**	**.**
点击	在	这	图像	到	放大	.

点击图片放大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神